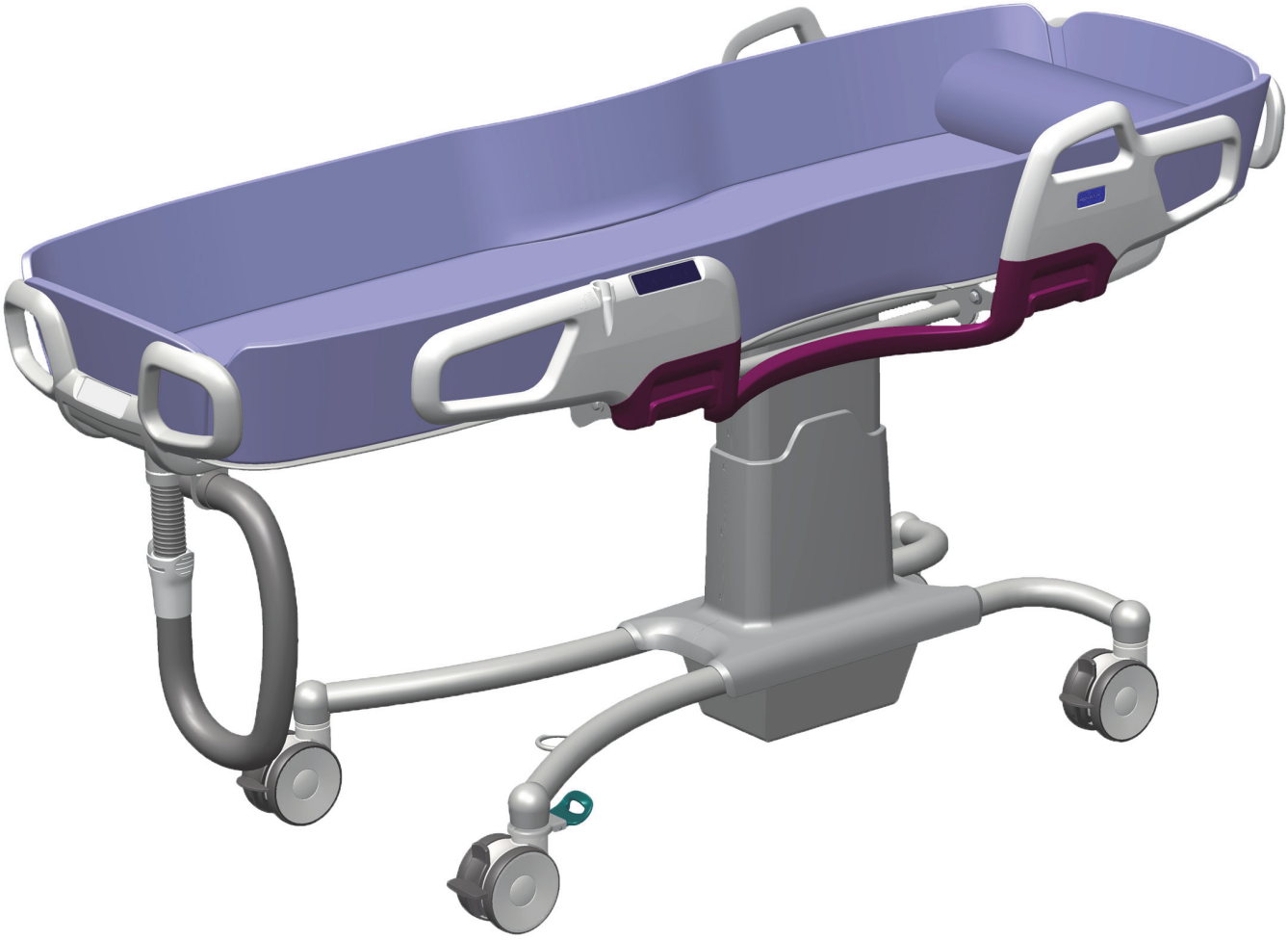
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Carevo



04.BA.08_16PL • 01/2023

arjo
EMPOWERING MOVEMENT

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń, przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi i towarzyszące jej dokumenty.

Polityka zmian konstrukcyjnych i prawa autorskie
® i ™ to znaki towarowe należące do firm grupy Arjo. © Arjo 2022.

Prowadzimy politykę ciągłego doskonalenia, więc zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych bez uprzedzenia. Zabrania się kopiowania w całości lub w części treści niniejszej publikacji bez zgody firmy Arjo.

Spis treści

Słowo wstępne 4
Przeznaczenie produktu 5
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa 6
Przygotowania 7
Modele wózków prysznicowych Carevo 8
Kierunek ustawienia wózka prysznicowego Carevo 9
Opis części 10
Opis produktu/Funkcje 12
- Panel sterowania 12
- Funkcje przycisków 12
- Hamulce kółek 12
- Mechanizm prowadzenia w linii prostej 12
- Przycisk zatrzymania awaryjnego 13
- Funkcja bezpiecznego zatrzymywania 13
- Obszar ergonomicznego dostępu 13
- Strefa flexi 13
- Komfortowe uchwyty 14
- Poręcze boczne 14
- Regulowane oparcie pleców 15
- Montaż/demontaż materaca 15
- Korek odpływu 16
- Odprowadzanie wody 16
- Poduszka pod głowę 17
- Uchwyt na słuchawkę prysznicową 17
- Akumulator 17

Przenoszenie z łóżka 18
Przenoszenie na łóżko 21
Przenoszenie z podnośnika nosidłowego 24
Przenoszenie na podnośnik nosidłowy 26
Mycie pacjenta pod prysznicem 28
Używanie w opiece domowej 32
Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji 34
Instrukcje dotyczące akumulatora 38
Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza 39
Alarmy i dźwięki 42
Rozwiązywanie problemów 43
Dane techniczne 44
Wymiary 46
Etykiety 48
Kompatybilność elektromagnetyczna 50
Części i wyposażenie dodatkowe 52

Słowo wstępne

Dziękujemy za zakup sprzętu firmy Arjo

Wózek prysznicowy *Carevo*™ to jeden z serii wysokiej jakości produktów opracowanych z myślą o szpitalach, domach opieki oraz innych zastosowaniach w opiece medycznej.

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących obsługi lub konserwacji sprzętu Arjo prosimy o kontakt.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej Instrukcji obsługi

Prosimy o przeczytanie niniejszej *Instrukcji obsługi* w całości przed rozpoczęciem korzystania z wózka prysznicowego *Carevo*. Informacje zawarte w *Instrukcji obsługi* mają istotne znaczenie dla właściwej obsługi i konserwacji urządzenia. Pozwalają na zachowanie jego funkcjonalności i sprawnego działania. Niektóre informacje zawarte w niniejszej *Instrukcji obsługi* są szczególnie ważne dla zachowania bezpieczeństwa użytkowników, dlatego należy je uważnie przeczytać i zrozumieć, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała.

Dokonywanie modyfikacji w urządzeniach Arjo przez osoby nieupoważnione może wpłynąć na ich bezpieczeństwo. Firma Arjo nie ponosi odpowiedzialności za wypadki, awarie lub nieprawidłowe działanie będące skutkiem modyfikacji produktów dokonywanych przez osoby nieupoważnione.

Zgłaszanie nieoczekiwanych działań lub wydarzeń

W przypadku wystąpienia nieoczekiwanych działań lub wydarzeń należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo. Informacje kontaktowe podano na ostatniej stronie niniejszej *Instrukcji obsługi*.

Poważne zdarzenie

W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

Serwis i pomoc techniczna

Wózek prysznicowy *Carevo* powinien być corocznie serwisowany przez wykwalifikowany personel w celu zapewnienia bezpieczeństwa i niezakłóconego codziennego użytkowania produktu. Zob. rozdział *Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza na stronie 39*.

W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo, który może zaproponować kompleksowe programy pomocy technicznej i serwisu pozwalające na długoterminowe zachowanie bezpieczeństwa, niezawodności i wartości produktu.

W celu uzyskania informacji dotyczących części zamiennych należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo. Patrz informacje kontaktowe na ostatniej stronie niniejszej Instrukcji obsługi.

Informacje dodatkowe

Jeśli niniejszej *Instrukcji obsługi* towarzyszy płyta DVD, należy pamiętać, że nie zastępuje ona informacji zawartych w tej *Instrukcji obsługi*. *Instrukcja obsługi* zawiera dodatkowe ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.

Definicje zawarte w niniejszej *Instrukcji obsługi*:

OSTRZEŻENIE

Oznacza:
Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa. Niezrozumienie lub nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może doprowadzić do obrażeń ciała użytkowników lub innych osób.

OSTROŻNIE

Oznacza:
Nieprzestrzeganie tych wskazówek może spowodować uszkodzenie poszczególnych części lub całego systemu.

UWAGA

Oznacza:
Jest to informacja mająca istotne znaczenie dla prawidłowego użytkowania systemu lub urządzenia.

WSKAZÓWKI

Oznacza:
Informacja ta pozwoli na ułatwienie określonej czynności w czasie pracy.

Oznacza:
Nazwa i adres wytwórcy.

Przeznaczenie produktu

Urządzenie musi być użytkowane zgodnie z jego przeznaczeniem oraz niniejszymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Arjo.

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do utrzymywania higieny, ubierania/rozbierania i mycia pacjentów w zakładach opieki, takich jak domy opieki dla osób starszych, ośrodki opieki specjalnej, domy opieki, szpitale oraz w przypadku opieki domowej.

Wózek prysznicowy *Carevo* musi być używany przez odpowiednio przeszkolonych opiekunów, posiadających odpowiednią wiedzę dotyczącą właściwego środowiska opieki, zwyczajowych praktyk i procedur oraz zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej Instrukcji obsługi.

Przenoszenie pacjenta na wózek prysznicowy *Carevo* i w drugą stronę może być wykonywane za pomocą podnośnika sufitowego, mobilnego podnośnika pasywnego lub poprzez przesunięcie z i na łóżko z użyciem odpowiedniej maty do przemieszczania.

Wózek prysznicowy *Carevo* powinien być używany wyłącznie dla celów określonych w niniejszej *Instrukcji obsługi*. Wszelkie użycie innego rodzaju jest zabronione.

Ocena pacjenta

Zalecamy, aby w instytucjach zajmujących się opieką wprowadzono regularne procedury oceny. Opiekunowie powinni oceniać każdego pacjenta pod kątem następujących kryteriów:

- Niniejszy produkt jest przeznaczony dla pacjentów pasywnych i całkowicie uzależnionych od opiekuna. Aby pacjent pozostał w bezpiecznej pozycji leżącej na wózku prysznicowym *Carevo*, musi mieć ograniczone zdolności fizyczne w zakresie ruchu lub musi być w stanie zrozumieć i zastosować się do instrukcji pozostania w takiej pozycji. Jeśli pacjent nie jest w stanie spełnić tego wymogu, należy użyć alternatywnego urządzenia/systemu.
- Przed przeniesieniem lub innymi czynnościami z pacjentem, należy wykonać ocenę pacjenta i środowiska, tak aby zapewnić odpowiednią liczbę personelu do danego zadania.
- Waga pacjenta nie powinna przekraczać 182 kg (400 funtów).
- Niniejszy produkt jest przeznaczony dla pacjentów wyższych niż 120 cm (3 stopy 11 cali)

Czas eksploatacji urządzenia

Przewidywany czas eksploatacji niniejszego urządzenia to dziesięć (10) lat. Jednak w zależności od sposobu przechowywania akumulatora, częstotliwości używania i ładowania, żywotność akumulatora wynosi od 2 do 5 lat.

Podany czas eksploatacji i żywotność mają zastosowanie, pod warunkiem przeprowadzania konserwacji zapobiegawczej zgodnie z instrukcjami dotyczącymi konserwacji zawartymi w *Instrukcji obsługi*.

W zależności od poziomu zużycia niektóre części sprzętu, takie jak kółka i materac, mogą wymagać wymiany w czasie eksploatacji zgodnie z informacjami w Instrukcji obsługi.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń, nigdy nie zostawiać pacjenta bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć upadku pacjenta z urządzenia, należy się upewnić, że wszystkie poręczne boczne są w pozycji zablokowanej.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć przewrócenia urządzenia lub upadku pacjenta, nie należy używać tego sprzętu na podłożu z zagłębionymi kratkami odpływowymi, otworami lub na spadkach przekraczających 1:50 (1,15°).

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć upadku w czasie przenoszenia, zawsze upewnić się, że hamulce są zablokowane we wszystkich używanych urządzeniach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć przewrócenia urządzenia lub upadku pacjenta, nie siadać na końcach urządzenia po stronie głowy ani po stronie stóp.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć wybuchu lub pożaru, nigdy nie należy użytkować tego sprzętu w środowisku o podwyższonej zawartości tlenu, w obecności źródła ciepła lub łatwopalnych gazów anestezjologicznych.

OSTROŻNIE

Aby uniknąć uszkodzenia wózka prysznicowego *Carevo*, należy podnosić tylko jeden koniec (po stronie głowy lub po stronie stóp) Carevo na raz. Nigdy nie podnosić końca po stronie głowy i po stronie stóp jednocześnie.

OSTROŻNIE

Aby uniknąć uszkodzenia sprzętu, nigdy nie używać ostrych przedmiotów w pobliżu wózka prysznicowego *Carevo*. Mogą one przebić materac.

Przygotowania

Czynności wykonywane przed pierwszym użyciem

(11 kroków)

1 Przeprowadzić oględziny wózka prysznicowego *Carevo* pod kątem uszkodzeń, które mogły powstać podczas transportu.

2 Opakowanie należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

3 Sprawdzić, czy wszystkie części produktu zostały dostarczone. Por. rozdział *Opis części na stronie 10*. Jeśli jakiejkolwiek części brakuje lub jest uszkodzona, nie używać produktu!

4 Przeczytać *Instrukcję obsługi*.

5 Rozpakować ładowarkę. Instrukcje ładowania i instalowania ładowarki można znaleźć w *Instrukcji obsługi ładowarki NEA 8000*.

6 Ładować akumulator przez 24 godziny.

7 Przeprowadzić próbę działania wózka prysznicowego *Carevo*. Zob. rozdział *Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza na stronie 39.*

8 Zdezynfekować produkt. Zob. rozdział *Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza na stronie 39.*

9 Na składowanie wózka prysznicowego *Carevo* przygotować suche miejsce z dobrą wentylacją z dala od promieni słonecznych.

10 Wybrać wyznaczone, łatwo dostępne dla użytkowników miejsce przechowywania *Instrukcji obsługi*.

11 Upewnić się, że został przygotowany plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnych dotyczących pacjenta.

Czynności wykonywane przed każdym użyciem

(5 kroków)

1 Sprawdzić, czy wszystkie części są na swoich miejscach. Por. rozdział *Opis części na stronie 10*.

2 Przeprowadzić dokładne oględziny pod kątem uszkodzeń, włącznie z przebiciami materaca.

3 Jeśli którejkolwiek części brakuje lub jest uszkodzona, NIE używać produktu.

4 **OSTRZEŻENIE**

Aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu, należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją dezynfekcji zawartą w tej *Instrukcji obsługi*.

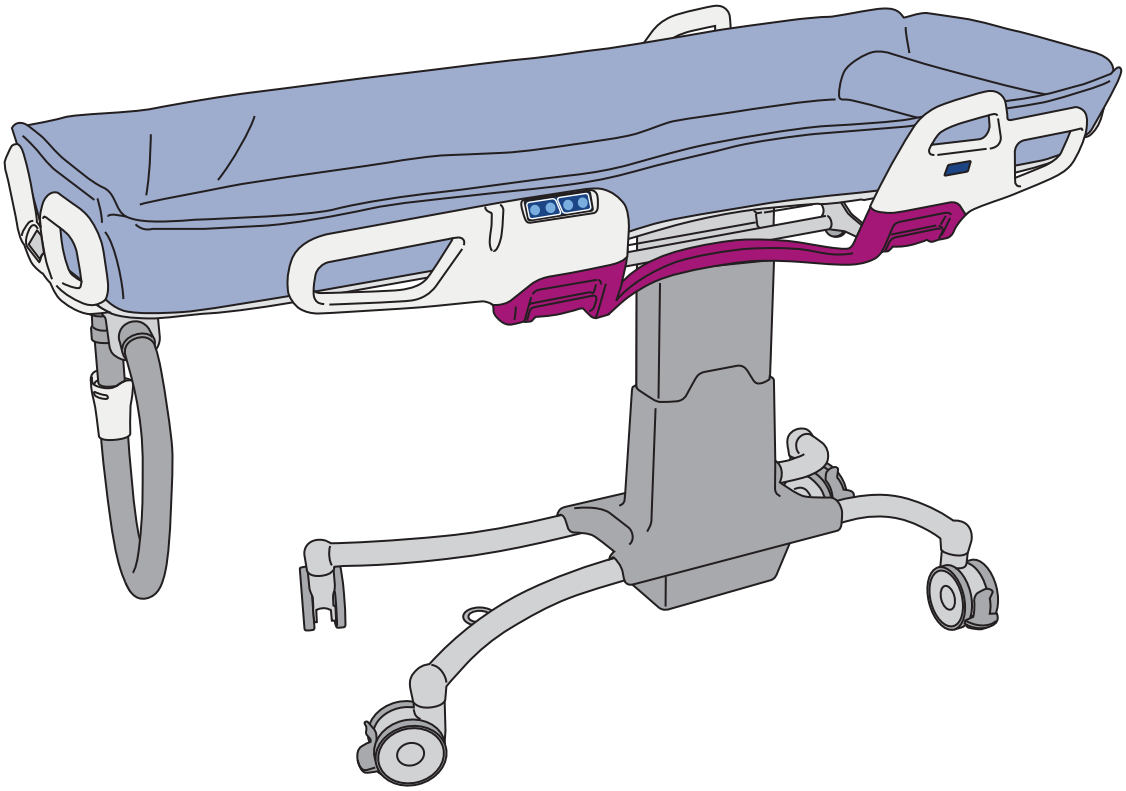
5 Upewnić się, że akumulator jest w pełni naładowany. Zob. *Instrukcja obsługi ładowarki NEA 8000.*

UWAGA
W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem firmy Arjo w celu uzyskania pomocy technicznej i serwisu. Patrz informacje kontaktowe na ostatniej stronie niniejszej Instrukcji obsługi.

Modele wózków prysznicowych Carevo

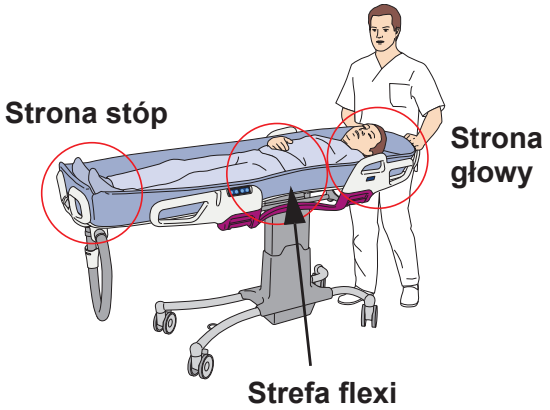
Wózek prysznicowy Carevo bez regulowanego oparcia (standard)
BAC1101-01 (Europa i Ameryka Północna)
BAC1102-01 (Japonia)
BAC1103-01 (Australia)
Długość: 2000 mm (78 3/4" cala)

Wózek prysznicowy Carevo z regulowanym oparciem
BAC1111-01 (Europa i Ameryka Północna)
BAC1112-01 (Japonia)
BAC1113-01 (Australia)
Długość: 2000 mm (78 3/4" cala)



Kierunek ustawienia wózka prysznicowego Carevo

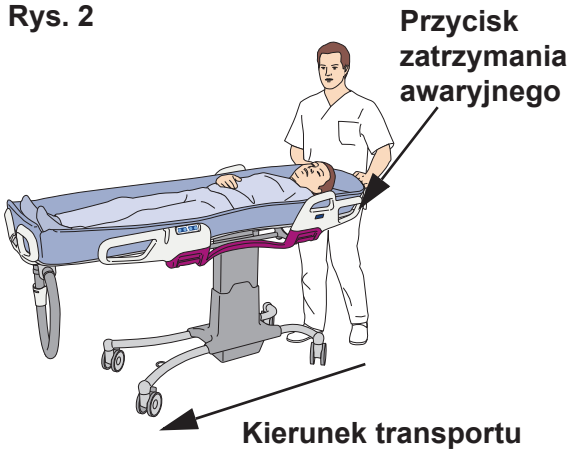
Rys. 1



Umieścić pacjenta na wózku prysznicowym *Carevo* głową skierowaną w kierunku wezgłowia i stopami w kierunku części wózka przeznaczonej na nogi. Upewnić się, że pośladki pacjenta są umiejscowione centralnie nad strefą flexi. **(Zob. rys. 1)**

UWAGA
Wózek prysznicowy *Carevo* został zaprojektowany z lekkim pochyleniem w stronę odpływu.

Rys. 2



W czasie przemieszczania opiekun powinien się znajdować po stronie wezgłowia wózka prysznicowego *Carevo*. W przypadku zagrożenia opiekun będzie blisko przycisku zatrzymania awaryjnego. **(Zob. rys. 2)**

Opis części

Wózek prysznicowy Carevo składa się z następujących części:

1 Materac

2 Panele sterowania (po jednym na każdej barierce bocznej i panel po stronie głowy)

3 Poduszka pod głowę

4 Uchwyty do otwierania

5 Dźwignia hamulca kółek (na wszystkich czterech kółkach)

6 Dolna część odpływu

7 Złącze odpływu

8 Górna część odpływu

9 Wylot dolnej części odpływu

10 Otwory prowadzące materac (po jednym na każdej płycie wsporczej)

11 Płyty wsporcze
(jedna po stronie głowy i jedna po stronie stóp)

12 Uchwyt na słuchawkę prysznicową

13 Strefa flexi

14 Komfortowe uchwyty

15 Panel po stronie głowy

16 Poręcz boczna (jedna po obu stronach wózka prysznicowego *Carevo*)

17 Kolumna

18 Podstawa z kółkami

19 Uchwyty węża odprowadzającego

20 Panel po stronie stóp

21 Prowadnice materaca

22 Korek odpływu

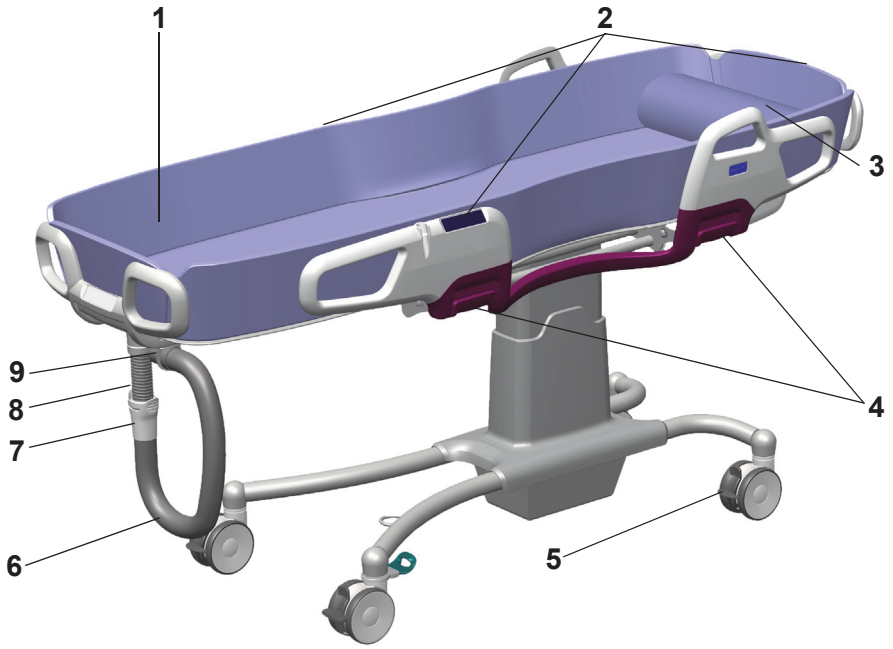
23 Przycisk zatrzymania awaryjnego

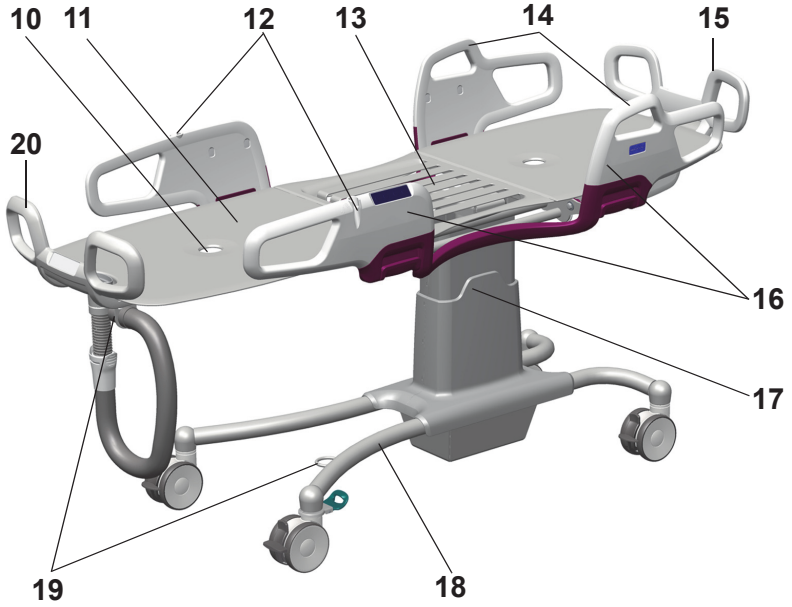
24 Akumulator

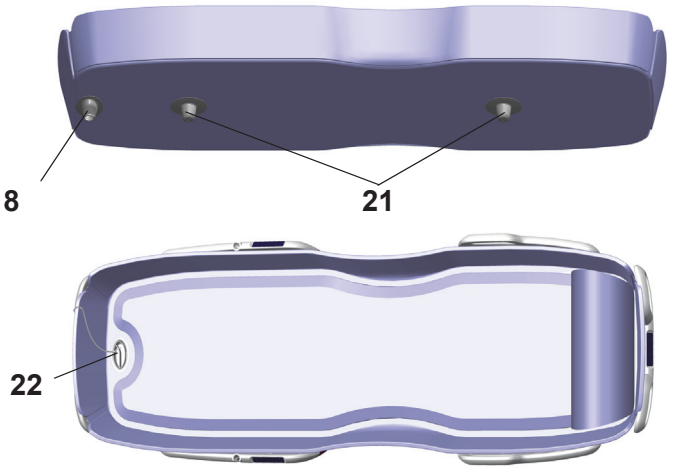
25 Komora akumulatora

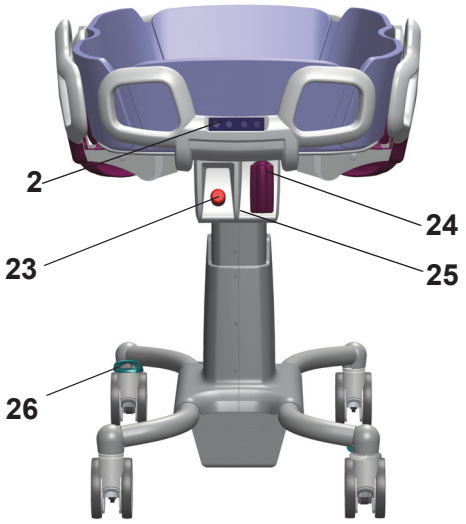
26 Dźwignia prowadzenia w linii prostej (zielona na dwóch kółkach)

Cały produkt
Część aplikacyjna: Typ BF
Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zgodnie z normą IEC 60601-1.


1
2
3
4
5
6
7
8
9

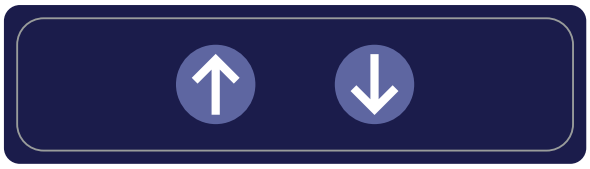

10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20


8
21
22

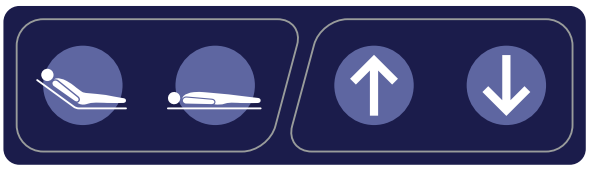

2
23
24
25
26

Opis produktu/Funkcje

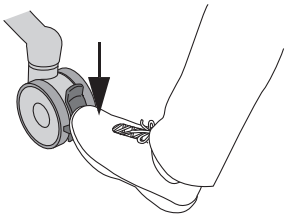
Rys. 1



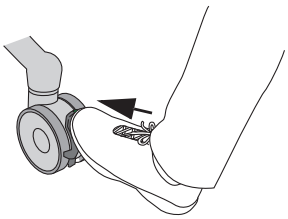
Rys. 2



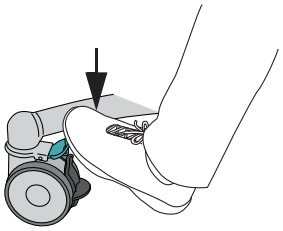
Rys. 3



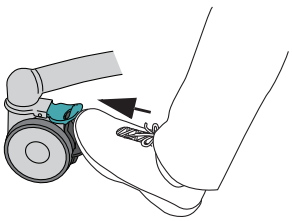
Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6



Panel sterowania

Panel sterowania znajduje się na każdej poręczy bocznej i po stronie głowy. Dostępne są dwa typy paneli sterowania w zależności od modelu wózka prysznicowego *Carevo*. Modele:

- Model wózka prysznicowego *Carevo* bez regulowanego oparcia pleców **(zob. rys. 1)**
- Model wózka prysznicowego *Carevo* z regulowanym oparciem pleców **(zob. rys. 2)**

Funkcje przycisków

Nacisnąć, aby unieść wózek prysznicowy *Carevo*.

Nacisnąć, aby opuścić wózek prysznicowy *Carevo*.

Nacisnąć, aby podnieść regulowane oparcie pleców.

Nacisnąć, aby obniżyć regulowane oparcie pleców.

Hamulce kółek

Wszystkie cztery kółka posiadają hamulce.

Aby włączyć hamulce:

Nacisnąć w dół szarą dźwignię hamulca kółka. **(Zob. rys. 3)**

Aby zwolnić hamulce:

Lekko kopnąć do góry szarą dźwignię hamulca kółka. **(Zob. rys. 4)**

Mechanizm prowadzenia w linii prostej

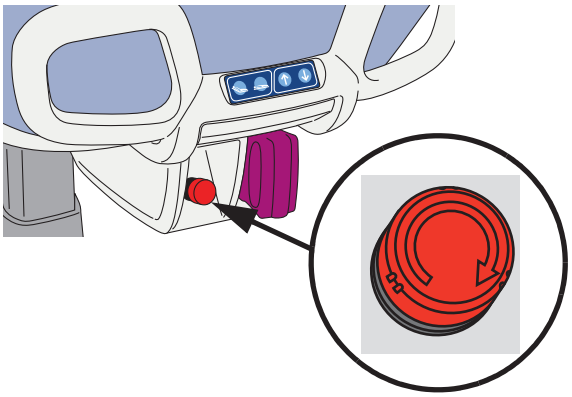
Przydatny, gdy jeden opiekun transportuje wózek prysznicowy *Carevo*. Dla łatwego manewrowania w korytarzach oraz wokół narożników, należy używać mechanizmu prowadzenia w linii prostej. Mechanizmy prowadzenia w linii prostej są zielone oraz umieszczone na dwóch kółkach znajdujących się względem siebie po przekątnej.

Uruchomić dźwignię mechanizmu prowadzenia w linii prostej, znajdującą się najdalej od miejsca gdzie stoi opiekun. Nie uruchamiać obu dźwigni jednocześnie, ponieważ w takim wypadku manewrowanie wózkiem prysznicowym *Carevo* będzie utrudnione.

Uruchamianie prowadzenia w linii prostej: nacisnąć w dół zieloną dźwignię. **(Zob. rys. 5)**

Zwalnianie prowadzenia w linii prostej: podnieść nogą zieloną dźwignię. **(Zob. rys. 6)**

Rys. 1



Przycisk zatrzymania awaryjnego

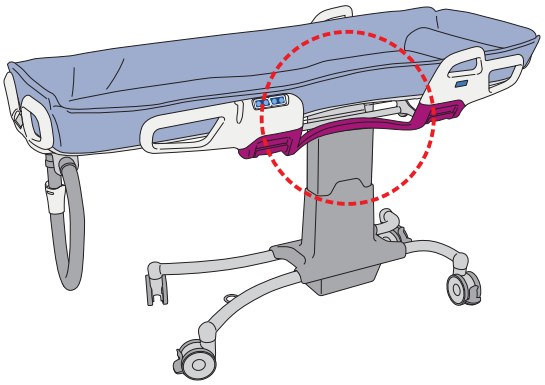
Przycisk zatrzymania awaryjnego nie jest przeznaczony do przerywania pracy w czasie normalnego użytkowania. Jeżeli z jakiegokolwiek powodu wózek prysznicowy *Carevo* nie reaguje na naciskanie przycisków panelu sterowania, wcisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego, aby zatrzymać jakikolwiek ruch. **(Zob. rys. 1)** W takim przypadku należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

Jeżeli przycisk zatrzymania awaryjnego zostanie wciśnięty przypadkowo, przekręcić przycisk zatrzymania awaryjnego zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu wyzerowania tej funkcji. Przycisk zatrzymania awaryjnego samoczynnie odskoczy na swoje miejsce.

Funkcja bezpiecznego zatrzymywania

Jeśli w czasie opuszczania wózek prysznicowy *Carevo* natrafi na jakiś obiekt, zostanie automatycznie aktywowana funkcja bezpiecznego zatrzymania. W takiej sytuacja należy podnieść wózek prysznicowy *Carevo*, odsunąć od tego obiektu i kontynuować opuszczanie.

Rys. 2



Obszar ergonomicznego dostępu

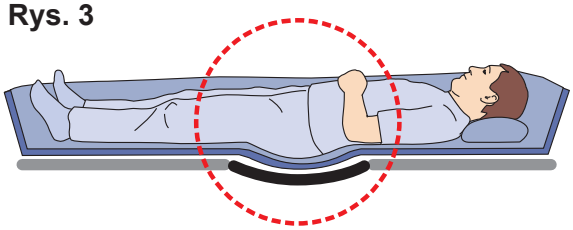
Obszar ergonomicznego dostępu znajduje się po środku każdej poręczy bocznej. **(Zob. rys. 2)**

Obszar ten został zaprojektowany tak, aby opiekun mógł:

- stanąć w bardziej ergonomicznej pozycji i
- mieć lepszy dostęp do pacjenta.

> WSKAZÓWKI
> Z obszaru ergonomicznego dostępu należy korzystać, aby mieć lepszy dostęp do pacjenta. Należy pamiętać, aby przemieszczać się wokół wózka prysznicowego *Carevo* w celu uniknięcia przekręcania się i pochylania się w czasie stania w strefie ergonomicznego dostępu.

Rys. 3



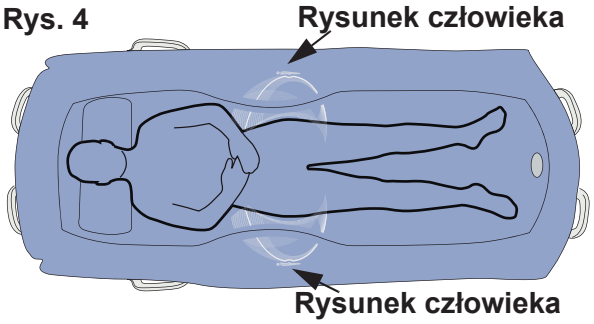
Strefa flexi

Strefa flexi została skonstruowana jako obszar podtrzymujący tak, aby rozłożyć nacisk na dolną część pleców, kość ogonową i pośladki pacjenta. **(Zob. rys. 3)**

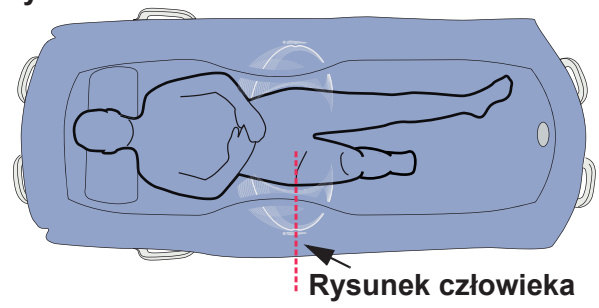
Dla najlepszego poziomu komfortu, należy umieścić pośladki pacjenta centralnie w strefie flexi.

Materac ma graficzny obrys człowieka po każdej stronie. Umiejscowić pośladki pacjenta zgodnie z graficznym obrysem na materacu. **(Zob. rys. 4)**

Rys. 4

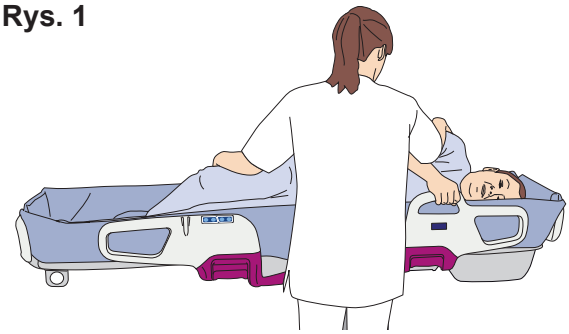


Rys. 5



Zgiąć nogi pacjenta w kolanach, aby lepiej zobaczyć, czy jego pośladki są właściwie umiejscowione w graficznym obrysie. Wyrównać pośladki pacjenta z rysunkiem obrysu człowieka. **(Zob. rys. 5)**

Rys. 1

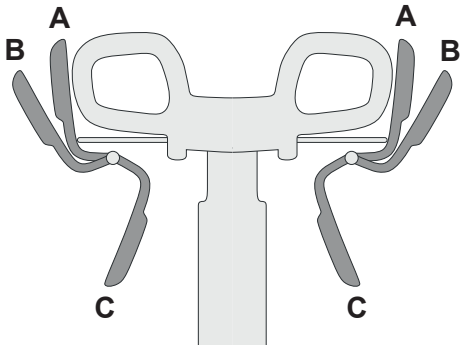


Komfortowe uchwyty

Wózek prysznicowy *Carevo* ma dwa wygodne uchwyty, po jednym na każdej poręczy bocznej. Pacjent może użyć tych uchwytów w czasie leżenia na boku. Trzymanie uchwytu może dać pacjentowi poczucie bezpieczeństwa jak również poczucie, że może pomóc. **(Zob. rys. 1)**

Rys. 2

Widok od strony głowy/stóp



Poręcze boczne

Dwie poręcze boczne mają za zadanie zabezpieczenia pacjenta.

OSTRZEŻENIE

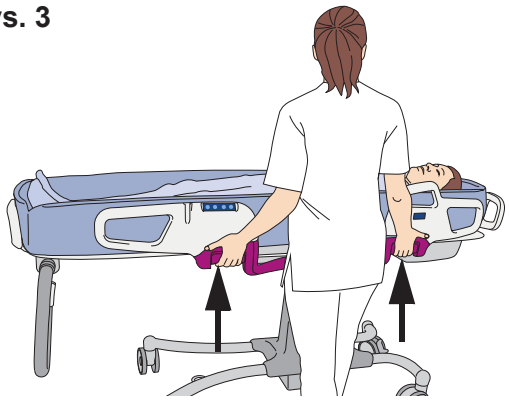
Aby uniknąć upadku pacjenta z urządzenia, należy upewnić się, że wszystkie poręczne boczne są w pozycji zablokowanej.

Poręcz boczna ma trzy możliwe pozycje

(Zob. rys. 2)

A Pozycja wewnętrzna,
B Pozycja zewnętrzna
C Pozycja opuszczona na dół

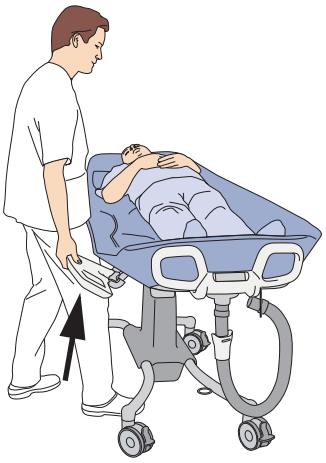
Rys. 3



Złożyć poręcz boczną

Podnieść oba uchwyty otwierające na poręczy bocznej i opuścić ją. **(Zob. rys. 3)**

Rys. 4



Podniesienie poręczy bocznej z pozycji dolnej rozłożonej

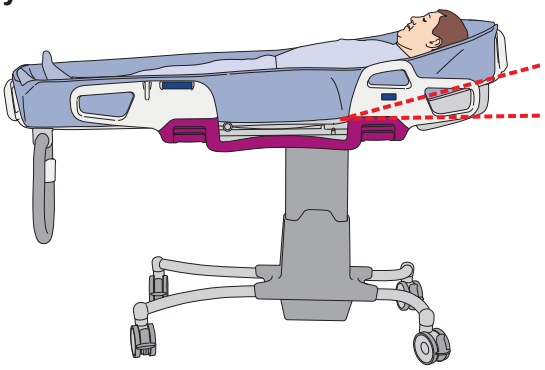
Pociągnąć poręcz boczną do góry. W zależności od szybkości ciągnięcia poręczy bocznej do góry, może ona zablokować się w pozycji zewnętrznej lub wewnętrznej. Aby zablokować w pozycji zewnętrznej, należy ciągnąć do góry wolno. **(Zob. rys. 4)**

Zmiana ustawienia poręczy pomiędzy pozycjami wewnętrzną a zewnętrzną

Podnieść uchwyty otwierające i podnieść/obniżyć poręcz boczną do zablokowania i zatrzaśnięcia w żądanej pozycji.

WSKAZÓWKI
Przed obróceniem pacjenta, ustawić poręcz boczną w pozycji zewnętrznej, aby uzyskać więcej miejsca.

Rys. 1



Regulowane oparcie pleców

Niektóre modele wózków prysznicowych *Carevo* (*BAC1111-01, BAC1112-01 oraz BAC1113*-01) są wyposażone w elektrycznie regulowane oparcie pleców. W celu ustawienia regulowanego oparcia pleców należy użyć paneli sterowania. **(Zob. rys. 1)**

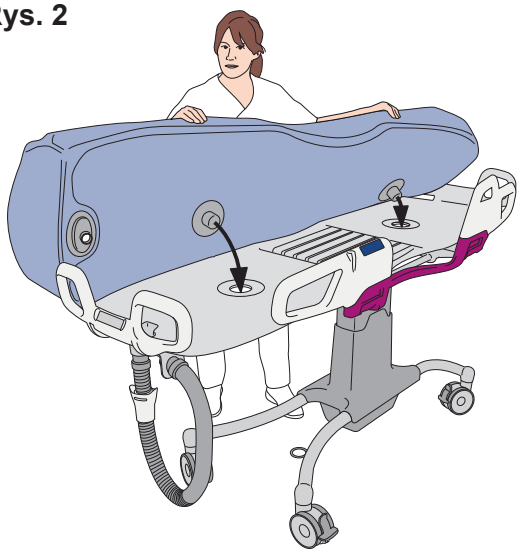
Nacisnąć, aby podnieść regulowane oparcie pleców.

Nacisnąć, aby obniżyć regulowane oparcie pleców.

OSTROŻNIE

Aby uniknąć przegrzania elektrycznego regulowanego oparcia pleców wózka prysznicowego *Carevo* z powodu ciągłego opuszczania/podnoszenia, należy pilnować, aby podnoszenie/opuszczanie oparcia pleców nie trwało dłużej niż 2 minuty. Następnie odczekać 6 minut przed ponownym opuszczaniem/podnoszeniem oparcia pleców.

Rys. 2

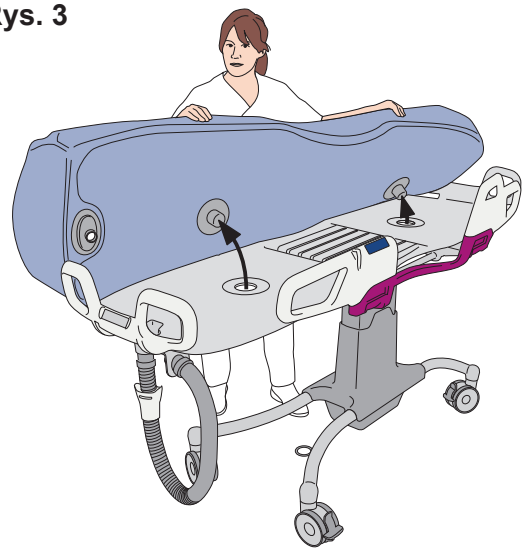


Montaż/demontaż materaca

Mocowanie

Odnaleźć pozycję wylotu odpływu i pozwolić, aby elementy prowadzące materaca weszły do otworów ustalających materac na obu płytach wsporczych. **(Zob. rys. 2)**

Rys. 3

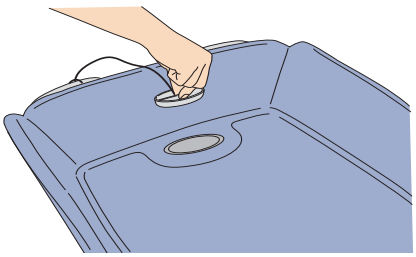


Demontaż

1 Wyjąć korek spustowy z materaca.

2 Pociągnąć materac do góry i zdjąć z płyt wsporczych. **(Zob. rys. 3)**

Rys. 1

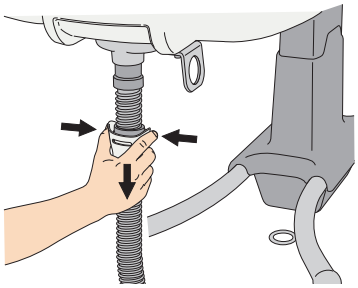


Korek odpływu

Umieścić korek odpływu w materacu w przypadku wykonywania kąpieli w zanurzeniu. Wyjąć korek odpływu z materaca w przypadku wykonywania prysznica. **(Zob. rys. 1)**

Korek odpływu jest przytwierdzony za pomocą sznurka do panelu po stronie stóp. Korek powinien wisieć swobodnie, gdy nie jest używany.

Rys. 2



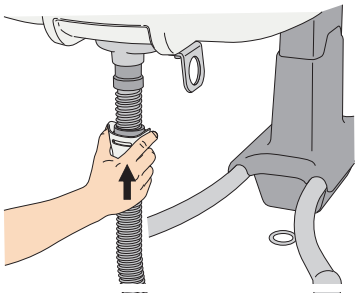
Odprowadzanie wody

Górna i dolna część odpływu *Carevo* znajduje się pod panelem po stronie stóp.

Aby wyjąć dolną część odpływu:

Chwycić i zacisnąć boki złącza dolnej części odpływu i pociągnąć w dół. **(Zob. rys. 2)**

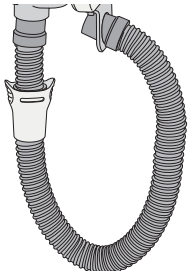
Rys. 3



Aby przytwierdzić dolną część odpływu:

Wcisnąć złącze odpływu dolnej części odpływu do górnej części odpływu aż do zablokowania na miejscu. **(Zob. rys. 3)**

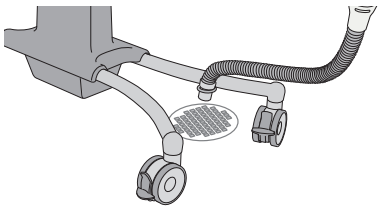
Rys. 4



Ustawianie węża odpływowego na czas transportu/ przechowywania:

Włożyć wylot dolnej części odpływu do uchwytu węża odpływowego znajdującego się na panelu po stronie stóp. **(Zob. rys. 4)**

Rys. 5

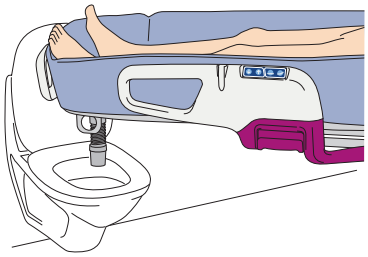


Ustawianie węża odpływowego na czas wykonywania prysznica:

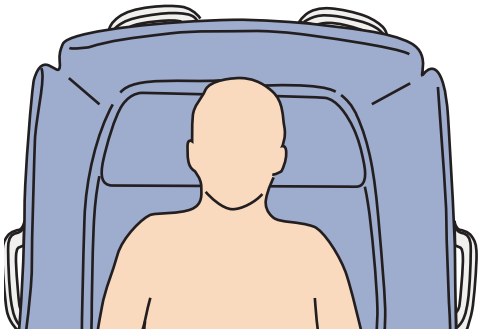
Podłączyć wylot dolnej części odpływu do uchwytu węża odpływowego na podstawie z kółkami i ustawić go nad otworem odpływowym w podłodze, **(Zob. rys. 5)**
lub:

Zdjąć dolną część odpływu i ustawić górną część odpływu nad toaletą lub zlewem. **(Zob. rys. 6)**

Rys. 6



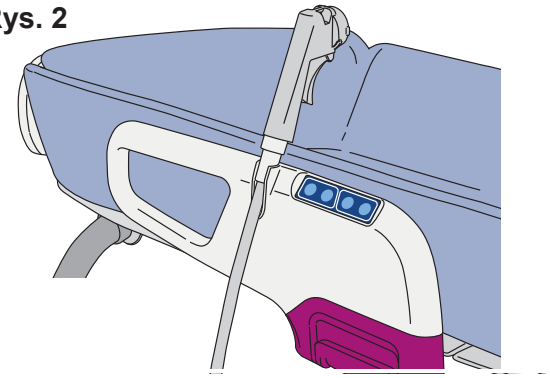
Rys. 1



Poduszka pod głowę

Poduszka pasuje kształtem do końca materaca po stronie głowy. Umiejscowić ją zgodnie z ilustracją. **(Zob. rys. 1)**
Poduszka pod głowę zapewnia ciepło i komfort dla pacjenta.

Rys. 2

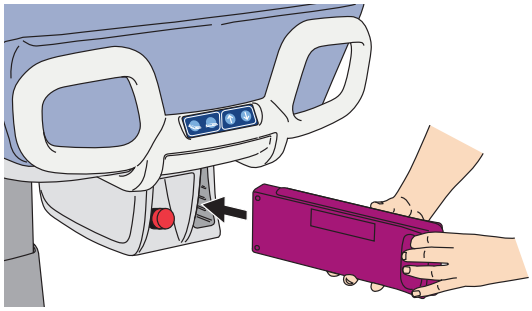


Uchwyt na słuchawkę prysznicową

Uchwyt na słuchawkę prysznicową znajduje się na każdej poręczy bocznej. W razie potrzeby można zamocować słuchawkę prysznicową w tym uchwycie. **(Zob. rys. 2)**

- Dla opiekuna mocowanie to zapewni lepszy dostęp do słuchawki prysznicowej w czasie wykonywania prysznica.
- Dla pacjenta zamocowana słuchawka prysznicowa może być użyta do spryskiwania go wodą, aby nie zmarzł.

Rys. 3



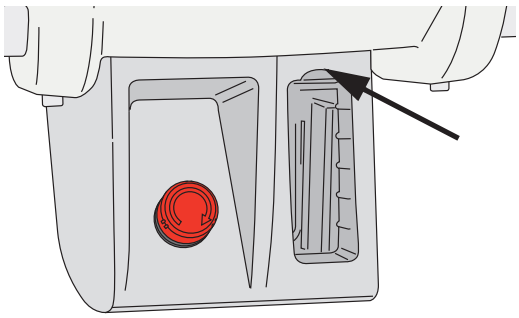
Akumulator

Akumulator znajduje się pod panelem po stronie głowy. Wózek prysznicowy *Carevo* korzysta tylko z akumulatora NEA0100-083. **(Zob. rys. 3)**

Zaokrąglona krawędź akumulatora powinna być skierowana w górę w czasie jego wkładania do komory akumulatora wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 4)**

Aby wyjąć akumulator, należy go ciągnąć prosto na zewnątrz.

Rys. 4



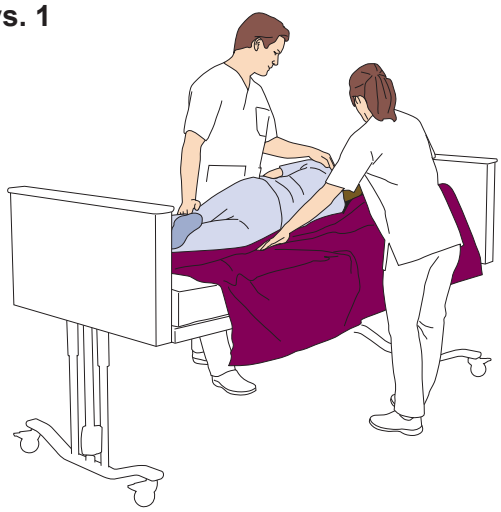
Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania

Gdy poziom naładowania akumulatora będzie niski, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Należy wówczas jak najszybciej naładować akumulator.

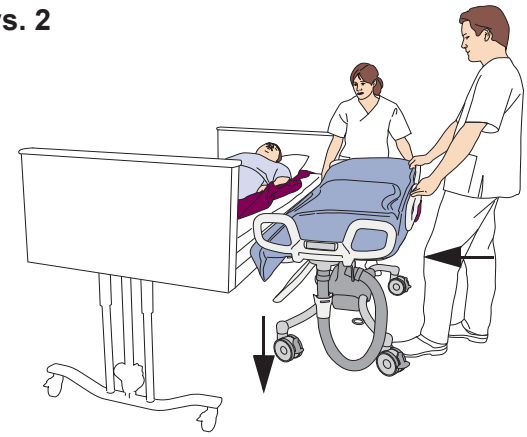
Instrukcje ładowarki i jej instalacji znajdują się w *Instrukcji obsługi ładowarki NEA 8000*.

Przenoszenie z łóżka

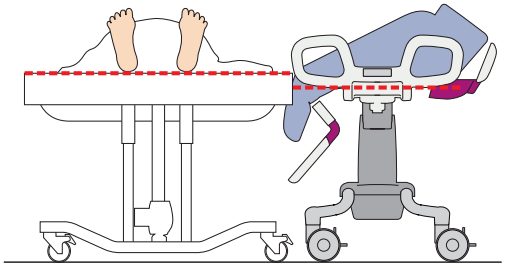
Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



Przenoszenie w bok

(21 kroków)

(Do przenoszenia w bok zawsze używać maty do przemieszczania. Instrukcje dotyczące przemieszczania znajdują się w *Instrukcji obsługi* maty do przemieszczania.)

1 Opuścić poręcz boczną wózka prysznicowego *Carevo* po stronie przenoszenia i obniżyć regulowane oparcie pleców, jeżeli jest dostępne.

2 Zablokować hamulce łóżka.

3 Ustawić łóżko na ergonomiczną wysokość.

4 Umieścić matę pod pacjentem.
(Użyć lokalnie wypracowanej techniki) **(Zob. rys. 1)**

5 Umieścić podgłówek pod głową pacjenta.

6 Opuścić poręcz łóżka po stronie przenoszenia.

7 Ustawić wózek prysznicowy *Carevo* obok łóżka po stronie przenoszenia.

8 Opuścić materac wózka prysznicowego *Carevo* po stronie przenoszenia. Docisnąć w dół i zamocować rogi materaca wózka prysznicowego *Carevo* pomiędzy panelem po stronie głowy/stóp a płytą wsporczą. **(Zob. rys. 2)**

9 Dostosować wysokość wózka prysznicowego *Carevo*, tak aby był nieznacznie niższy od łóżka. **(Zob. rys. 3)**

> UWAGA
> Jeżeli pomiędzy wózkiem prysznicowym *Carevo* a łóżkiem jest szpara, należy użyć płyty poślizgowej, aby ją zasłonić.

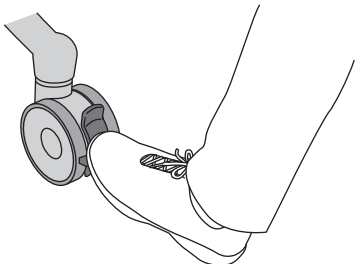
10 **OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć przewrócenia urządzenia w czasie użytkowania, nie należy unosić ani opuszczać innego sprzętu w jego pobliżu i zwracać uwagę na nieruchome obiekty w czasie obniżania.

Docisnąć wózek prysznicowy *Carevo* do łóżka.

Dalsze kroki na następnej stronie.

Rys. 4



11 **OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć upadku w czasie przenoszenia, zawsze należy upewnić się, że hamulce są zablokowane we wszystkich używanych urządzeniach.

Zablokować wszystkie cztery hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 4)**

Rys. 5

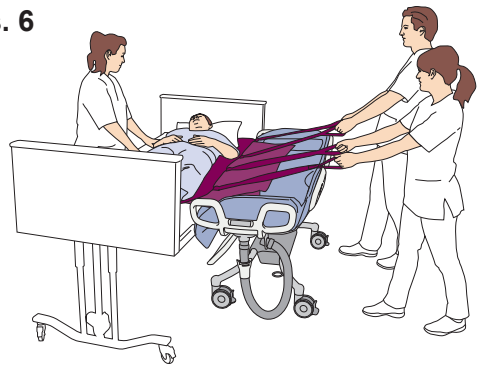
12 **OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć przewrócenia urządzenia w czasie użytkowania, nie należy unosić ani opuszczać innego sprzętu w jego pobliżu i należy zwracać uwagę na nieruchome obiekty w czasie obniżania.

Za pomocą maty do przenoszenia przenieść pacjenta z łóżka na wózek prysznicowy *Carevo*. Uważać na głowę pacjenta w czasie jego przenoszenia.
Przykłady mat do przemieszczania:

- Rękaw **(Zob. rys. 5)**
- Mata **(Zob. rys. 6)**

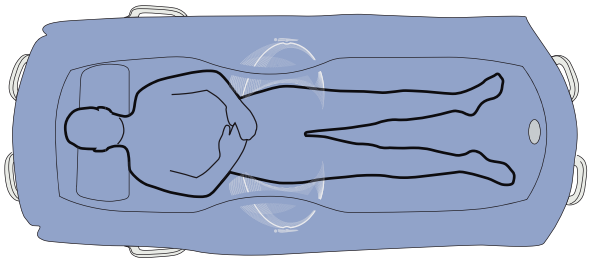
Rys. 6



UWAGA
Liczba opiekunów i ich ustawienie w czasie przemieszczania zależy od typu użytej maty do przenoszenia oraz oceny pacjenta.

13 Jeżeli materac zostanie przypadkowo przesunięty ze swojej pozycji, powstaną nierówności pod nim. Mogą one powodować dyskomfort dla pacjenta, który będzie na nich leżał. Upewnić się, że materac znajduje się we właściwej w pozycji.

Rys. 7

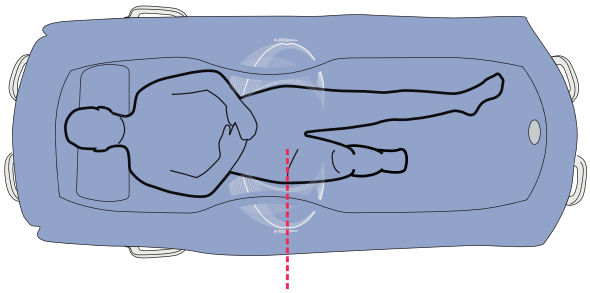


14 **OSTRZEŻENIE**

Aby mieć pewność, że pacjent nie zsunie się przez poręcze boczne, należy dopilnować, aby boki materaca były ustawione w pozycji górnej, a nie złożone pod pacjentem.

Aby poprawić komfort pacjenta, należy go właściwie ustawić w strefie flexi. Upewnić się, że pośladki pacjenta znajdują się w graficznym obrysie na materacu. **(Zob. rys. 7)**
Zagięcia bioder pacjenta powinny być wyrównane z rysunkiem człowieka. Do ustawienia pozycji pacjenta użyć maty do przemieszczania. **(Zob. rys. 8)**

Rys. 8



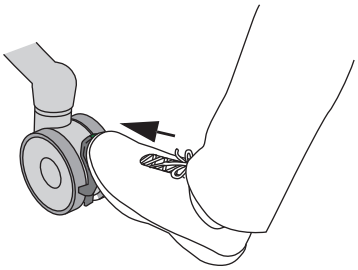
Dalsze kroki na następnej stronie.

Rys. 9

15 Wymienić poduszkę z łóżka na poduszkę pod głowę z wózka prysznicowego *Carevo*.

16 Wyjąć matę spod pacjenta. (Wykorzystać lokalnie wypracowaną technikę) **(Zob. rys. 9)**

Rys. 10



17 Zwolnić hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 10)**

18

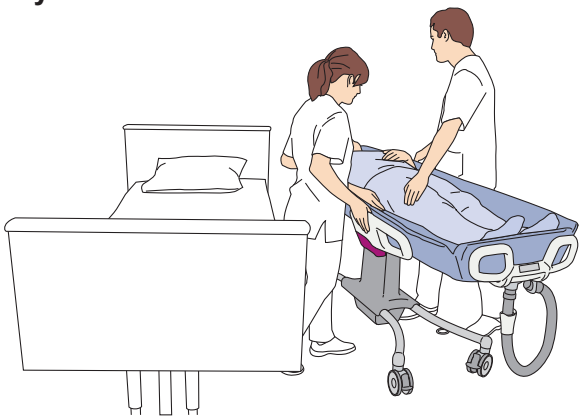
OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć zaklinowania, upewnić się, że włosy, ręce i stopy pacjenta są przy ciele i przy każdym przemieszczaniu użyć odpowiednich uchwytów podpierających.

OSTRZEŻENIE

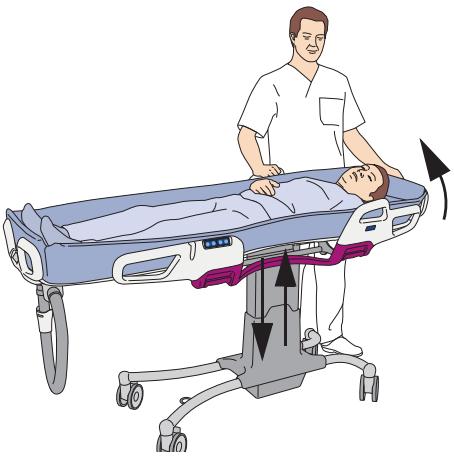
Aby uniknąć upadku pacjenta z urządzenia, należy upewnić się, że wszystkie poręczne boczne są w pozycji zablokowanej.

Rys. 11



Ostrożnie odjechać wózkiem prysznicowym *Carevo* na odległość wystarczającą do podniesienia poręczy bocznej tego wózka. **(Zob. rys. 11)**

Rys. 12



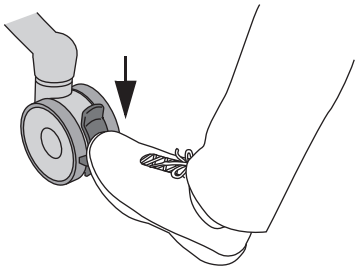
19 Dostosować wysokość wózka prysznicowego *Carevo* do ergonomicznej wysokości pracy. **(Zob. rys. 12)**

20 Podnieść regulowane oparcie pleców wózka prysznicowego *Carevo*, jeśli jest dostępne **(Zob. rys. 12)**

21 Przetransportować pacjenta do łazienki.

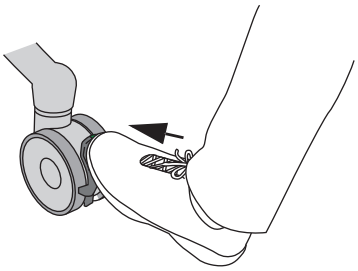
Przenoszenie na łóżko

Rys. 1

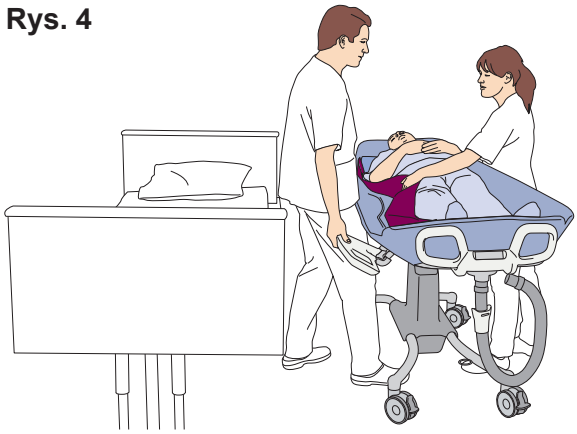


Rys. 2

Rys. 3



Rys. 4



Przenoszenie w bok

(20 kroków)

(Do przenoszenia w bok zawsze używać maty do przemieszczania. Instrukcje dotyczące przemieszczania znajdują się w *Instrukcji obsługi* maty do przemieszczania.)

1 Zablokować hamulce łóżka.

2 Ustawić łóżko na ergonomiczną wysokość.

3 Opuścić poręcz łóżka po stronie przenoszenia.

4 Zablokować wszystkie cztery hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 1)**

5 Opuścić regulowane oparcie pleców wózka prysznicowego *Carevo*, jeśli jest dostępne.

6 Umieścić matę pod pacjentem. (Użyć lokalnie wypracowanej techniki) **(Zob. rys. 2)**

7 Zwolnić hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 3)**

8 Ustawić wózek prysznicowy *Carevo* na tyle blisko łóżka, aby umożliwić opuszczenie poręczy bocznej wózka po stronie przenoszenia.

9 Dostosować wysokość wózka prysznicowego *Carevo*, tak aby był nieznacznie wyższy od łóżka.

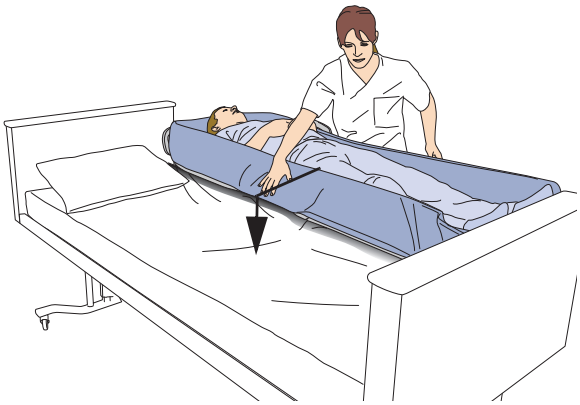
10 **OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć zaklinowania, upewnić się, że włosy, ręce i stopy pacjenta są przy ciele i przy każdym przemieszczaniu użyć odpowiednich uchwytów podpierających.

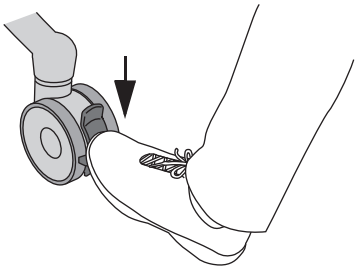
Ustawić wózek prysznicowy *Carevo* na tyle blisko łóżka, aby umożliwić opuszczenie jego bocznej poręczy po stronie przenoszenia. **(Zob. rys. 4)**

Dalsze kroki na następnej stronie.

Rys. 5

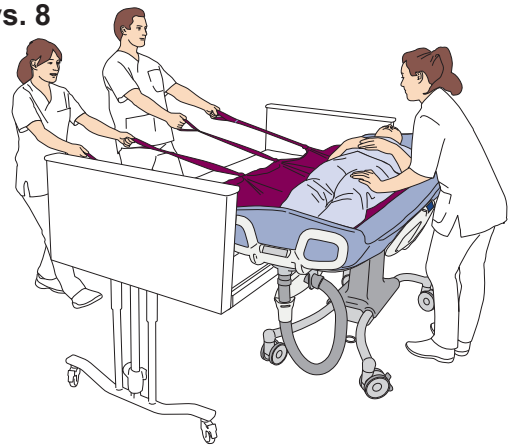


Rys. 6



Rys. 7

Rys. 8



11 Natychmiast ustawić wózek prysznicowy *Carevo* tak, aby zachodził na łóżko **(Zob. rys. 5)**

12 **OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć przewrócenia urządzenia w czasie użytkowania, nie należy unosić ani opuszczać innego sprzętu w jego pobliżu i należy zwracać uwagę na nieruchome obiekty w czasie obniżania.

Opuścić wózek prysznicowy *Carevo* na łóżko dla wyrównania powierzchni przenoszenia. **(Zob. rys. 5)**

13 **OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć upadku w czasie przenoszenia, zawsze należy upewnić się, że hamulce są zablokowane we wszystkich używanych urządzeniach.

Zablokować wszystkie cztery hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 6)**

14 Upewnić się, że materac wózka prysznicowego *Carevo* spoczywa na łóżku.

15 Przy użyciu pomocy do przenoszenia (rękawa/maty) przenieść pacjenta z wózka prysznicowego *Carevo* na łóżko. Uważać na głowę pacjenta w czasie jego przenoszenia.

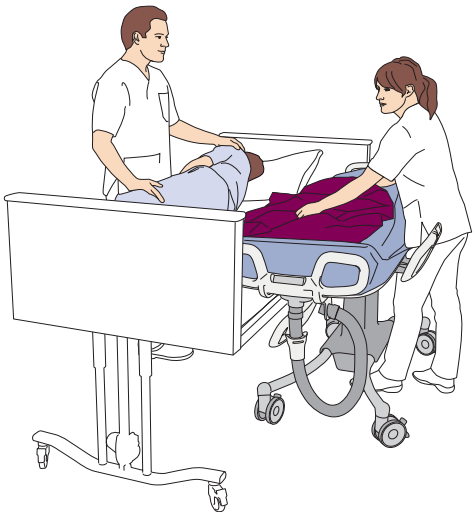
Przykłady mat do przemieszczania:

- Rękaw **(Zob. rys. 7)**
- Mata **(Zob. rys. 8)**

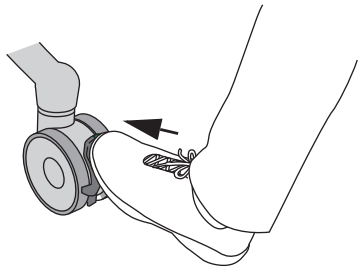
UWAGA
Liczba opiekunów i ich pozycja w czasie przenoszenia zależy od zastosowanej maty do przenoszenia i oceny pacjenta.

Dalsze kroki na następnej stronie.

Rys. 9



Rys. 10



Rys. 11

16 Pamiętać, aby zamienić pod głową pacjenta poduszkę z wózka prysznicowego *Carevo* na poduszkę z łóżka.

17 Wyjąć matę spod pacjenta. (Wykorzystać lokalnie wypracowaną technikę) **(Zob. rys. 9)**

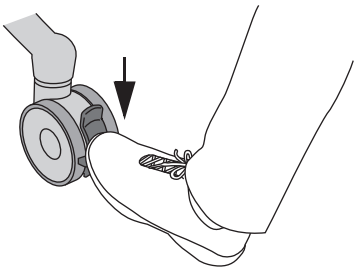
18 Zwolnić hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 10)**

19 Odsunąć wózek prysznicowy *Carevo* od łóżka.

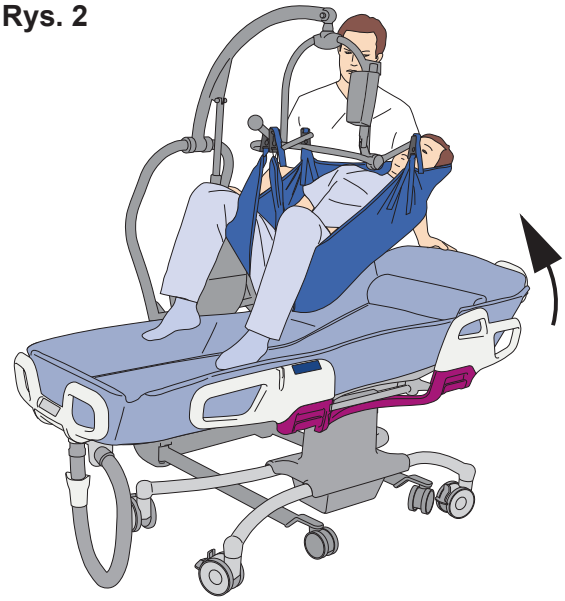
20 Odkazić wózek prysznicowy *Carevo*. Zob. rozdział *Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji na stronie 34*. (Zob. rys. 11)

Przenoszenie z podnośnika nosidłowego

Rys. 1



Rys. 2



Wykonać 15 kolejnych kroków

(Odpowiedzi na pytania dotyczące podnośnika nosidłowego należy szukać w odpowiedniej dla nosidła i podnośnika *Instrukcji obsługi*).

1 Opuścić wózek prysznicowy *Carevo* do najniższego położenia.

2 Zablokować hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 1)**

3 Upewnić się, że obie poręcze boczne wózka prysznicowego *Carevo* są podniesione.

4 Podnieść regulowane oparcie pleców wózka prysznicowego *Carevo*, jeśli występuje, do pozycji bardziej siedzącej dla zapewnienia większego komfortu i ułatwienia odłączania nosidła. **(Zob. rys. 2)**

5 Umieścić poduszkę na wózku prysznicowym *Carevo*. **(Zob. rys. 2)**

6 **OSTRZEŻENIE**

Aby uniknąć zaklinowania, upewnić się, że włosy, ręce i stopy pacjenta są przy ciele i przy każdym przemieszczaniu użyć odpowiednich uchwytów podpierających.

OSTRZEŻENIE

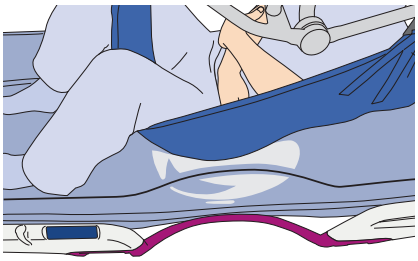
Aby uniknąć upadku pacjenta z urządzenia, należy upewnić się, że wszystkie poręczne boczne są w pozycji zablokowanej.

Opuścić pacjenta w podnośniku na wózku prysznicowym *Carevo*. Wykorzystać przestrzeń pod podstawą z kółkami wózka prysznicowego *Carevo* dla lepszego umiejscowienia nóg podnośnika. **(Zob. rys. 2)**

UWAGA
Jeżeli wysokość podnośnika jest niewystarczająca, aby przejść nad wózkiem prysznicowym *Carevo*, należy opuścić poręcz boczną po jednej stronie. Upewnić się, aby po przejściu z powrotem złożyć poręcz boczną.

Dalsze kroki na następnej stronie.

Rys. 3

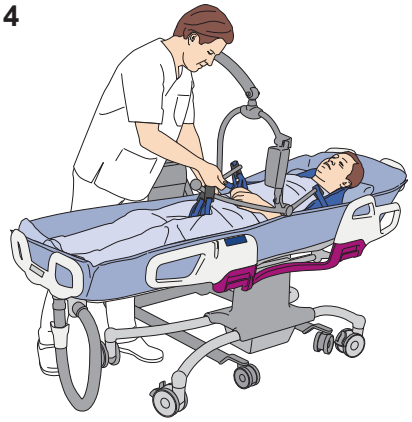


7 **OSTRZEŻENIE**

Aby mieć pewność, że pacjent nie zsunie się przez poręcze boczne, należy dopilnować, aby boki materaca były ustawione w pozycji górnej, a nie złożone pod pacjentem.

Aby poprawić komfort pacjenta, należy go właściwie ustawić w strefie flexi. Upewnić się, że pośladki pacjenta znajdują się w graficznym obrysie na materacu. Zagięcie bioder pacjenta powinno być wyrównane z narysowanym obrysem człowieka. **(Zob. rys. 3)**

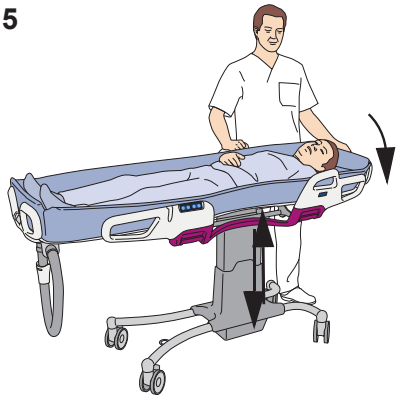
Rys. 4



8 Odłączyć nosidło od ramy. **(Zob. rys. 4)**

9 Odsunąć podnośnik od wózka prysznicowego *Carevo*.

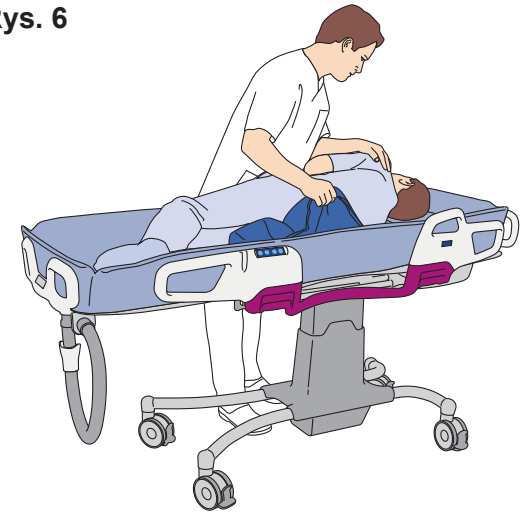
Rys. 5



10 Ustawić wózek prysznicowy *Carevo* na ergonomiczną wysokość. **(Zob. rys. 5)**

11 Opuścić regulowane oparcie pleców wózka prysznicowego *Carevo*, jeśli jest dostępne. **(Zob. rys. 5)**

Rys. 6



12 Wyjąć nosidło z pod pacjenta. (Użyć lokalnie wypracowanej techniki) **(Zob. rys. 6)**

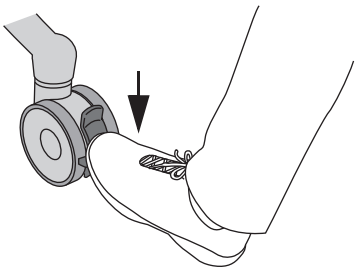
13 Zwolnić hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*.

14 Podnieść regulowane oparcie pleców wózka prysznicowego *Carevo*, jeśli jest dostępne

15 Przetransportować pacjenta do łazienki.

Przenoszenie na podnośnik nosidłowy

Rys. 1

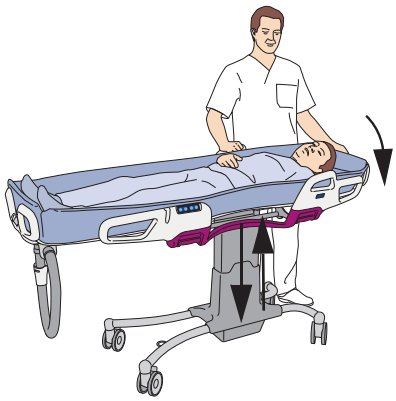


Wykonać 10 następujących kroków

(Odpowiedzi na pytania dotyczące podnośnika nosidłowego należy szukać w odpowiedniej dla nosidła i podnośnika *Instrukcji obsługi*).

1 Zablokować wszystkie cztery hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 1)**

Rys. 2



2 Dostosować wysokość wózka prysznicowego *Carevo* do ergonomicznej wysokości pracy. **(Zob. rys. 2)**

3 Opuścić regulowane oparcie pleców wózka prysznicowego *Carevo*, jeśli jest dostępne. **(Zob. rys. 2)**

Rys. 3

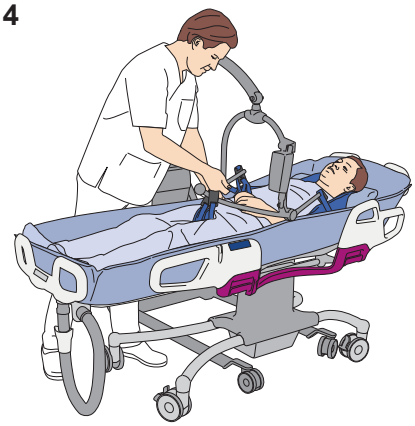
4 Założyć nosidło na pacjenta. (Użyć lokalnie wypracowanej techniki). **(Zob. rys. 3)**

5 Opuścić wózek prysznicowy *Carevo* do najniższego położenia.

6 Jeśli występuje, podnieść regulowane oparcie pleców wózka prysznicowego *Carevo*, umożliwiając wygodniejsze i łatwiejsze podłączenia nosidła.

7 Ustawić ramę podnośnika nad wózkiem prysznicowym *Carevo*.

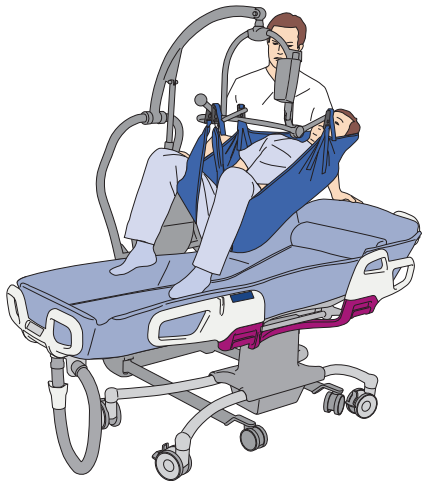
Rys. 4



8 Przymocować nosidło do ramy. **(Zob. rys. 4)**

Dalsze kroki na następnej stronie.

Rys. 5



Rys. 6

9

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć zaklinowania, upewnić się, że włosy, ręce i stopy pacjenta są przy ciele i przy każdym przemieszczaniu użyć odpowiednich uchwytów podpierających.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć upadku pacjenta z urządzenia, należy upewnić się, że wszystkie poręczne boczne są w pozycji zablokowanej.

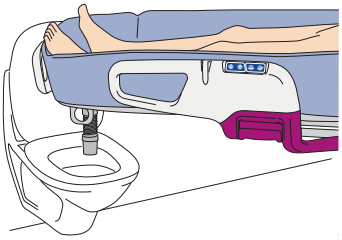
Podnieść pacjenta, zdejmując go z wózka prysznicowego *Carevo.* **(Zob. rys. 5)**

UWAGA
Jeśli wysokość podnośnika jest niewystarczająca, aby przejść nad wózkiem prysznicowym *Carevo*, należy złożyć poręcz boczną po jednej stronie.

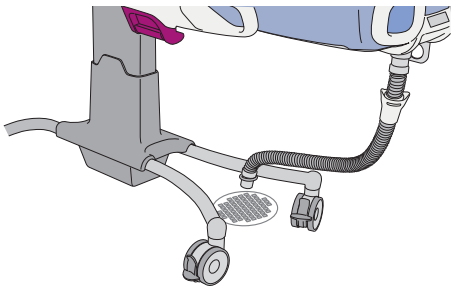
10 Odkazić wózek prysznicowy *Carevo*. Zob. rozdział *Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji na stronie 34*. **(Zob. rys. 6)**

Mycie pacjenta pod prysznicem

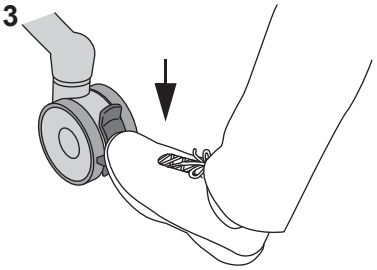
Rys. 1



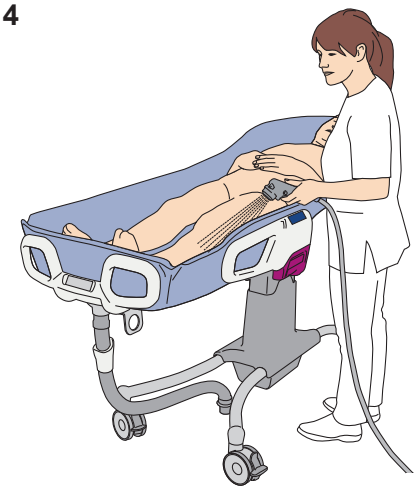
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Wykonać 13 następujących kroków

Instrukcje dotyczące panelu natryskowego znajdują się w jego *Instrukcji obsługi*.

1 Ustawić odpływ wózka prysznicowego *Carevo* nad toaletą/zlewem lub odpływem w podłodze.

Toaleta/zlew: Zdjąć dolną część odpływu wózka prysznicowego *Carevo* i ustawić górną część odpływu nad toaletą/zlewem. **(Zob. rys. 1)**

Odpływ w podłodze: Umieścić koniec dolnej części odpływu wózka prysznicowego *Carevo* w uchwycie, znajdującym się na podstawie z kółkami. Ustawić wózek prysznicowy *Carevo* tak, aby wylot dolnej części odpływu znajdował się tuż nad otworem odpływowym w podłodze. **(Zob. rys. 2)**

2 Zablokować wszystkie cztery hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 3)**

3 Dostosować wysokość wózka prysznicowego *Carevo* do ergonomicznej wysokości pracy.

4 Rozebrać pacjenta. Jeżeli występuje, użyć do pomocy regulowanego oparcia pleców.

5 Ustawić temperaturę wody.

6 **OSTRZEŻENIE**

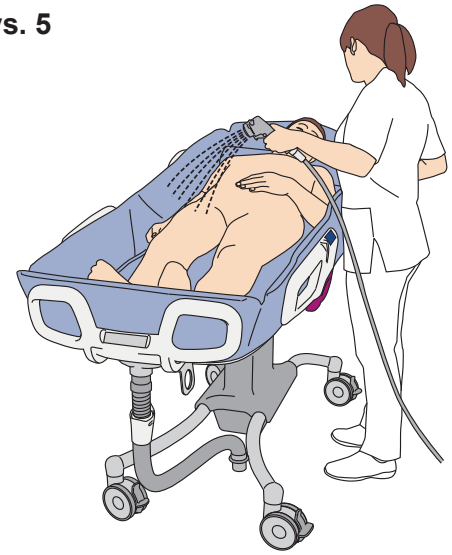
Aby zapobiec poparzeniu, przed skierowaniem strumienia wody na pacjenta, należy zawsze sprawdzać temperaturę wody za pomocą nieosłoniętej dłoni.

Nie używać rękawiczek, ponieważ mogą stanowić izolację w takim stopniu, że zakłócą prawidłową ocenę temperatury wody. Skierować strumień wody z dala od pacjenta.

Chwycić słuchawkę prysznicową i skierować ją z dala **od** pacjenta. Następnie odkręcić dopływ wody. **(Zob. rys. 4)**

Dalsze kroki na następnej stronie.

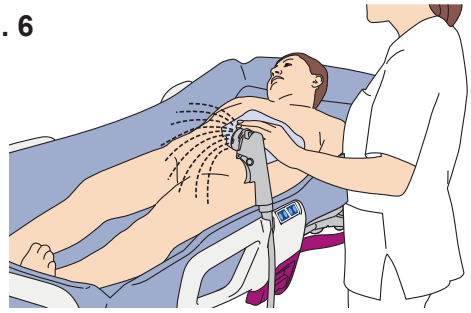
Rys. 5



7 Wymyć pacjenta pod prysznicem. **(Zob. rys. 5)**

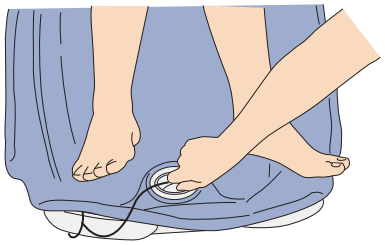
UWAGA
Z obszaru ergonomicznego dostępu należy korzystać, aby mieć lepszy dostęp do pacjenta. Należy pamiętać, aby przemieszczać się wokół wózka prysznicowego *Carevo* w celu uniknięcia przekręcania się i pochylania się w czasie stania w strefie ergonomicznego dostępu.

Rys. 6



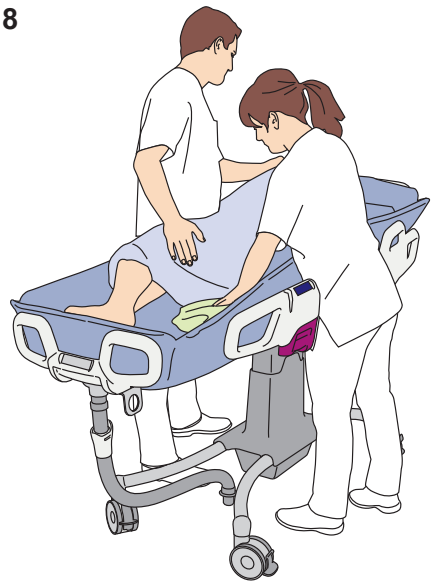
WSKAZÓWKI
Dla zwiększenia wydajności pracy użyć uchwytu słuchawki prysznicowej z wózka prysznicowego *Carevo*. Użyć go do polewania pacjenta, aby nie zmarzł/a w czasie wykonywania prysznicu. **(Zob. rys. 6)**

Rys. 7



8 W celu wykonania kąpieli w zanurzeniu zatkać korek odpływu w materacu. **(Zob. rys. 7)**

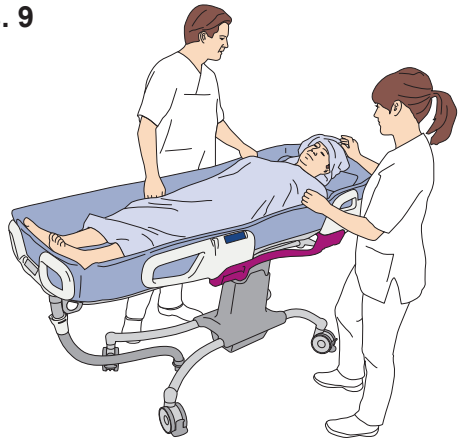
Rys. 8



9 Spuścić wodę i osuszyć pacjenta i materac. **(Zob. rys. 8)**

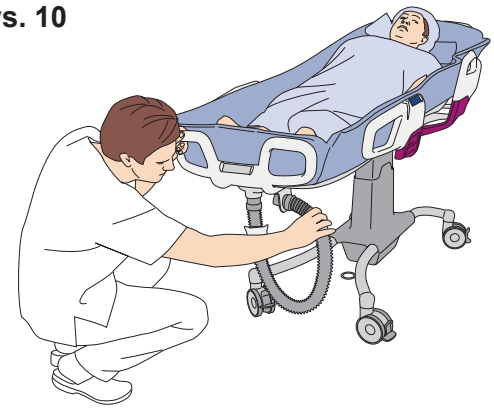
Dalsze kroki na następnej stronie.

Rys. 9



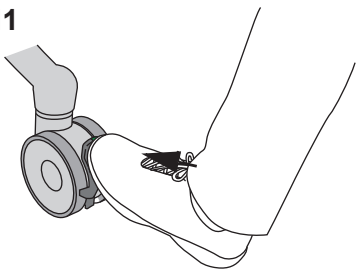
10 Okryć lub ubrać pacjenta, aby nie zmarzł. **(Zob. rys. 9)**

Rys. 10



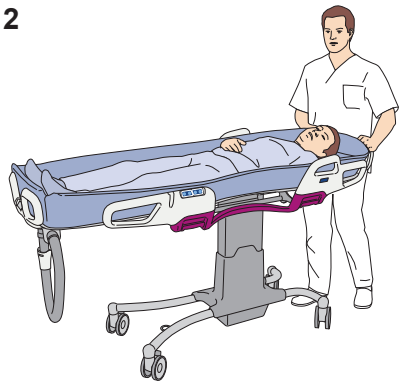
11 Umieścić wylot dolnej części odpływu w uchwycie węża odpływu pod panelem po stronie stóp lub przymocować dolną część odpływu do górnej części. **(Zob. rys. 10)**

Rys. 11



12 Zwolnić hamulce kółek wózka prysznicowego *Carevo*. **(Zob. rys. 11)**

Rys. 12



13 Przetransportować pacjenta. **(Zob. rys. 12)**

Strona została pozostawiona pusta celowo

Używanie w opiece domowej

Dla dystrybutorów i wypożyczających

Przewożąc wózek prysznicowy *Carevo* samochodem transportowym do klienta:

- Upewnić się, że produkt jest właściwie zabezpieczony podczas transportu.
- Unikać manewrowania wózkiem prysznicowym na mokrej powierzchni podczas przenoszenia go do i z samochodu.

Po odebraniu wózka prysznicowego *Carevo*:

- Przeczytać niniejszą *Instrukcję obsługi* wraz z odbiorcą (włączając krewnych i opiekunów).
- Przedstawić funkcje i właściwe użytkowanie opisane w *Instrukcji obsługi,* posługując się w tym celu prawdziwym produktem.
- Upewnić się, że użytkownik zrozumiał instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji.
- Przeczytać odbiorcy wszystkie ostrzeżenia.
- Upewnić się, że środowisko spełnia wszystkie wymogi opisane w niniejszej *Instrukcji obsługi*.

Czyszczenie i dezynfekcja:

- Pamiętać, że procedurę czyszczenia i dezynfekcji opisaną w tej *Instrukcji obsługi* należy wykonać każdorazowo przed udostępnieniem produktu nowemu użytkownikowi.
- Pamiętać, że procedurę czyszczenia i dezynfekcji opisaną w tej *Instrukcji obsługi* należy wykonać każdorazowo przed i po dowolnej procedurze serwisowej.

Używanie wózka prysznicowego

Przed użyciem wózka prysznicowego *Carevo* w warunkach domowych należy się upewnić, że: (Zob. rys. 1)

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć przewrócenia urządzenia lub upadku pacjenta, nie należy używać tego sprzętu na podłożu z zagłębionymi kratkami odpływowymi, otworami lub na spadkach przekraczających 1:50 (1,15°).

- Wszyscy opiekunowie, włączając w to krewnych, przeczytali i zrozumieli instrukcje zawarte w tej *Instrukcji obsługi.*
- Z otoczenia zostały usunięte wszystkie dywany i chodniki.
- Z otoczenia zostały usunięte wszystkie progi.
- Wszystkie schody i krawędzie posiadają ograniczniki, aby zapobiec zjechaniu wózka prysznicowego.
- W miejscu opieki jest wystarczająca ilość miejsca do używania wózka prysznicowego.

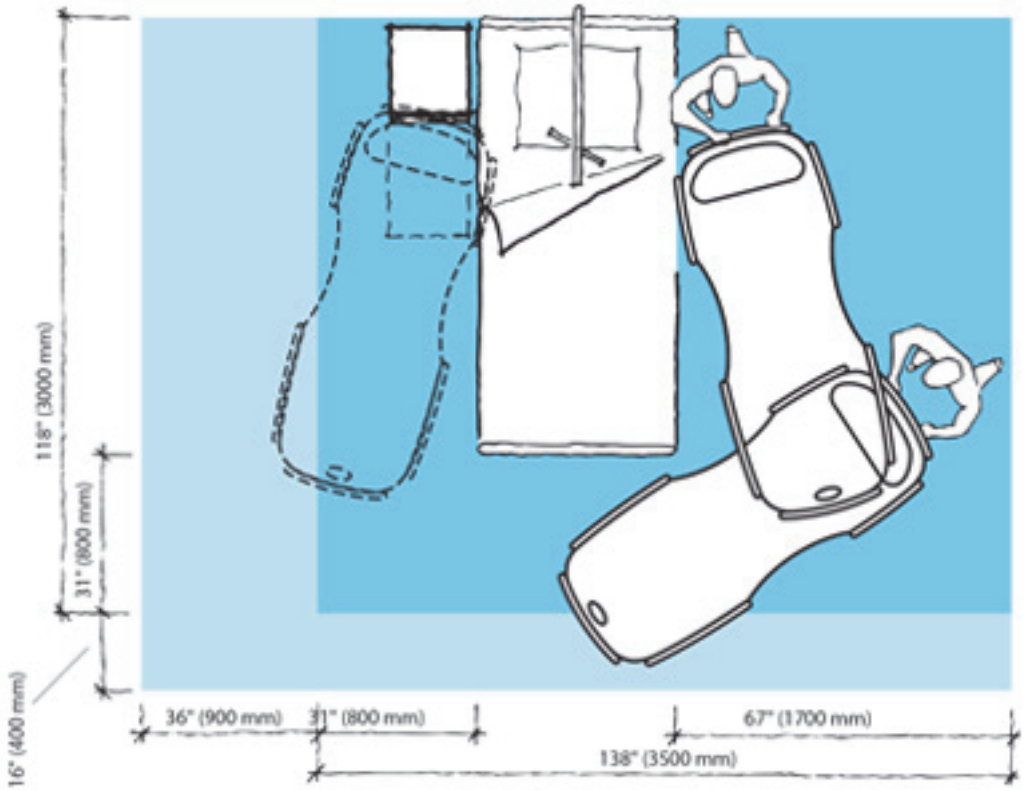
Podczas przechowywania wózka prysznicowego *Carevo* należy upewnić się, że:

OSTRZEŻENIE

Aby nie dopuścić do uduszenia, nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu urządzenia.

- Dzieci nie powinny mieć dostępu do wózka prysznicowego.
- Zwierzęta domowe nie powinny mieć żadnego kontaktu z wózkiem prysznicowym.
- Warunki przechowywania spełniają wymogi opisane w części *Dane techniczne na stronie 44.*

Rys. 1

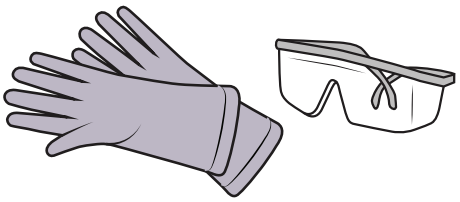

118" (3000 mm)
31" (800 mm)
16" (400 mm)
36" (900 mm)
31" (800 mm)
67" (1700 mm)
138" (3500 mm)

Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji

Urządzenie należy czyścić i dezynfekować w regularnych odstępach czasu oraz przed zmianą pacjenta.

W razie wszelkich pytań dotyczących czyszczenia i dezynfekcji urządzenia kontaktować się z działem obsługi klienta Arjo.

OSTRZEŻENIE



Aby uniknąć podrażnień oczu lub skóry, należy zawsze stosować ochronne okulary i rękawice podczas pracy ze środkiem dezynfekcyjnym. W razie kontaktu przepłukać skórę lub oczy dużą ilością wody. W przypadku podrażnienia oczu lub skóry zgłosić się do lekarza. Należy zawsze zapoznawać się z treścią instrukcji obsługi i karty charakterystyki substancji niebezpiecznej (SDS) środka dezynfekcyjnego.

OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec zakażeniom krzyżowym, należy zawsze postępować zgodnie z instrukcją dezynfekcji zawartą w tej Instrukcji obsługi.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć podrażnienia oczu lub skóry, nigdy nie należy przeprowadzać dezynfekcji w obecności pacjenta.

OSTROŻNIE

Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, należy stosować wyłącznie środki dezynfekcyjne dopuszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Chlor odbarwi materac i poduszkę.

OSTROŻNIE

Nie używać środków dezynfekcyjnych na złączach elektrycznych.

OSTROŻNIE

Nie przekraczać dopuszczalnych stężeń środków dezynfekcyjnych. Wyższe stężenie może spowodować odbarwienia lub uszkodzenia.

Dopuszczalne substancje chemiczne

Środek dezynfekcyjny
Arjo Clean
Arjo General Purpose Disinfectant
Arjo Disinfectant Cleanser IV
Arjo All Purpose Disinfectant
Arjo CenKleen IV
Alkohol izopropylowy ≤ 70%
Etanol 70%
Nadtlenek wodoru ≤ 1,5%
Kwas nadoctowy ≤ 0,25% (2500 ppm)
Czwartorzędowe sole amonowe ≤ 0,28%
Podchloryn sodu (wybielacz) ≤ 1%[a]

a. Materac i poduszka odbarwią się i mogą mieć skróconą żywotność po wielokrotnym kontakcie z podchlorynem sodu (wybielacz) lub kwasem nadoctowym.

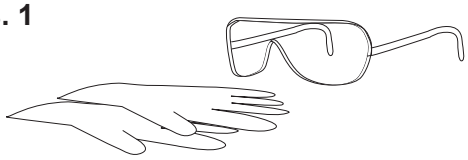
Potrzebne materiały

- Okulary ochronne
- Rękawice ochronne
- Butelka z rozpylaczem (jeżeli panel natryskowy nie jest dostępny)
- Płyn dezynfekcyjny
- Ręczniki jednorazowe
- Miękka szczotka z włosia do czyszczenia
- Myjka do butelek

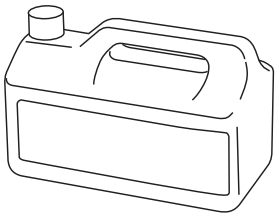
Aby odpowiednio wyczyścić i zdezynfekować urządzenie, należy zawsze wykonywać poniższe 24 czynności.

W przypadku korzystania z panelu natryskowego Arjo należy zapoznać się z jego *Instrukcją obsługi*.

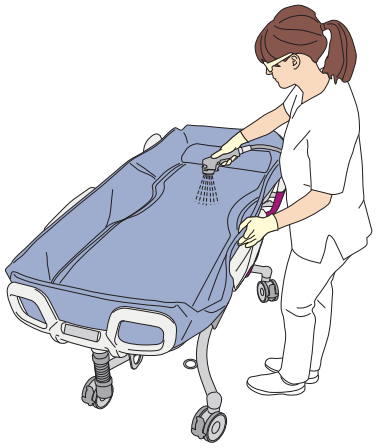
Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



Czyszczenie mechaniczne (kroki 1–8 z 24)

1 Założyć rękawice i okulary ochronne. **(Zob. rys. 1)**

2 Upewnić się, czy środek do dezynfekcji jest wymieszany zgodnie z instrukcjami na etykiecie butelki środka lub z proporcją przedstawioną w *Instrukcji obsługi* panelu natryskowego. **(Zob. rys. 2)**

3 Wyjąć dolną część węża odpływu i poduszkę.

4 Opłukać wózek prysznicowy *Carevo* wodą. Rozpocząć od góry materaca w dół w stronę kółek. **(Zob. rys. 3)**

5 Za pomocą miękkiej szczotki do czyszczenia i środku dezynfekującego wyszorować wózek prysznicowy *Carevo* w celu usunięcia zanieczyszczeń. Rozpocząć od górnej części materaca i przesuwać się w dół w stronę kółek.

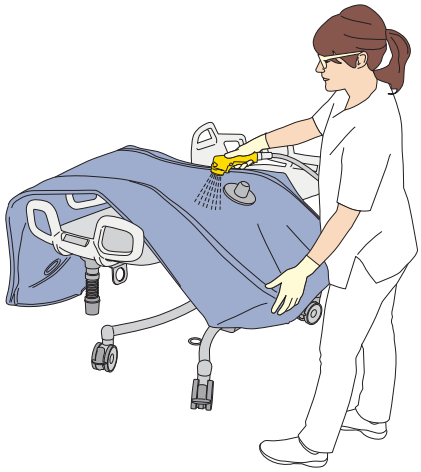
6 Użyć myjki do butelek zanurzonej w środku dezynfekcyjnym do wyczyszczenia górnej części odpływu.

7 Nie zapomnieć o wyczyszczeniu spodu materaca, płyt wsporczych i zewnętrznej powierzchni górnej części odpływu.

8 Za pomocą miękkiej szczotki oddzielnie wyszorować poduszkę i dolną część odpływu. Unikać kontaktu z materacem aż do czasu zdezynfekowania poduszki.

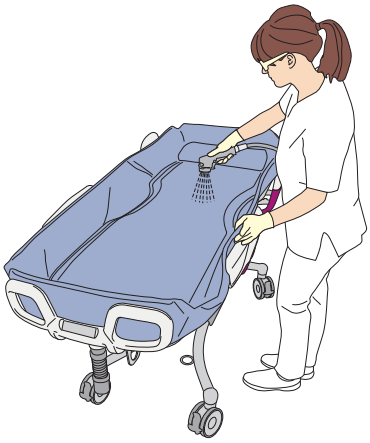
Dalsze kroki na następnej stronie.

Rys. 4



Rys. 5

Rys. 6



Rys. 7

Dezynfekowanie (kroki 9–24)

9 Podnieść materac i umieścić go na poręczach po stronie głowy i stóp. Spodnia część materaca powinna być skierowana do góry.

10 Spryskać środkiem dezynfekującym i wyczyścić spód materaca za pomocą ręcznika jednorazowego. **(Zob. rys. 4 i 5)**

11 Spryskać środkiem dezynfekującym i za pomocą ręcznika jednorazowego wyczyścić następujące części wózka prysznicowego *Carevo* od strony wezgłowia: panel po stronie głowy, poręcze boczne, płytę wsporczą, strefę flexi.

12 Umieścić zdezynfekowaną spodnią stronę materaca na zdezynfekowanych panelu i poręczach bocznych po stronie głowy. Wnętrze materaca, które nie było zdezynfekowane powinno być teraz skierowane w górę.

13 Odgiąć na zewnątrz rogi materaca.

14 Część materaca skierowaną w górę (wnętrze) spryskać środkiem dezynfekującym i wyczyścić za pomocą ręcznika jednorazowego.

15 Zagiąć do wnętrza rogi materaca.

16 Spryskać środkiem dezynfekującym i za pomocą ręcznika jednorazowego wyczyścić następujące części wózka prysznicowego *Carevo* od strony nóg: panel po stronie stóp, poręcze boczne, płytę wsporczą, strefę flexi i górną część odpływu.

17 Spryskać środkiem dezynfekującym górną część odpływu i wyczyścić za pomocą szczotki do butelek.

18 Umieścić materac w jego oryginalnej pozycji.

19 Spryskać środkiem dezynfekującym i wyczyścić za pomocą ręcznika jednorazowego zewnętrzną powierzchnię wózka prysznicowego *Carevo*. Rozpocząć od górnej części materaca i przesuwać się w dół w stronę kółek.

20 Przeznaczyć odpowiedni czas na dezynfekcję, wskazany w instrukcjach na etykiecie butelki środka dezynfekującego.

21 Osobno spryskać środkiem dezynfekującym i wyczyścić za pomocą ręcznika jednorazowego poduszkę i dolną część odpływu.

22 Podłączyć dolną część odpływu do górnej części odpływu i umieścić poduszkę na materacu.

23 Dokładnie opłukać wszystkie części zimną wodą do momentu, gdy nie będzie żadnych widocznych pozostałości środka dezynfekującego. Rozpocząć od górnej części materaca i przesuwać się w dół w stronę kółek. Nie zapomnieć o wypłukaniu spodniej części materaca. **(Zob. rys. 6)**

24 Za pomocą jednorazowego ręcznika wytrzeć wszystkie części wózka prysznicowego *Carevo* do sucha. Upewnić się, że wózek prysznicowy *Carevo* jest całkowicie suchy. **(Zob. rys. 7)**

Strona została pozostawiona pusta celowo

Instrukcje dotyczące akumulatora

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała, NIE należy rozbijać, przekłuwać, otwierać, rozbierać ani w żaden inny sposób niszczyć mechanicznie akumulatora.

- **W przypadku pęknięcia obudowy akumulatora, wydostania się zawartości na zewnątrz i wejścia w kontakt ze skórą lub ubiorem należy natychmiast przepłukać miejsce kontaktu dużą ilością wody.**
- **Jeśli zawartość akumulatora wejdzie w kontakt z oczami, należy natychmiast przepłukać je dużą ilością wody i zasięgnąć opinii lekarza.**
- **Wdychanie zawartości może zaburzyć proces oddychania. Należy zapewnić dopływ świeżego powietrza i zasięgnąć opinii lekarza.**

OSTROŻNIE

Aby uniknąć przegrzania lub wybuchu akumulatora, NIE należy wystawiać go na działanie otwartego ognia ani wysokiej temperatury.

- Należy uważać, aby nie upuścić akumulatora.
- W kwestii postępowania ze zużytymi akumulatorami należy skontaktować się z odpowiednimi służbami lokalnymi.
- Aby uzyskać informacje o etykiecie akumulatora, zob. rozdział *Etykiety na stronie 48.*

Przechowywanie akumulatorów

- Akumulatory są dostarczane w stanie naładowanym, zalecamy jednak ich ponowne naładowanie z powodu występującego zjawiska powolnego samorozładowywania.
- Akumulatory, jeśli nie są używane, powoli rozładowują się samoczynnie.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać w temperaturze od 0 do +30°C (od 32 do 86°F).
- W celu uzyskania największej wydajności akumulatora nie należy przechowywać go w temperaturze powyżej 50°C (122°F).

Częstotliwość ładowania

- Aby wydłużyć okres eksploatacji akumulatora, należy ładować go regularnie, to znaczy codziennie wieczorem.
- W przypadku częstego używania wózka prysznicowego *Carevo* zaleca się stosować dwa akumulatory, jeden pracujący, drugi — rezerwowy w ładowarce.
- Zaleca się, aby nieużywane akumulatory były pozostawione w ładowarce. Nie ma ryzyka przeładowania akumulatora.

Żywotność akumulatora

Należy zawsze mieć do dyspozycji dwa sprawne akumulatory: podstawowy i rezerwowy.

Jeśli po zainstalowaniu świeżo naładowanego akumulatora wskaźnik akumulatora zaczyna migać i wydawać dźwięki po wykonaniu zaledwie kilku czynności, należy zamówić nowy akumulator.

Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania

Gdy poziom naładowania akumulatora będzie niski, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Należy wówczas jak najszybciej naładować akumulator.

Instalacja ładowarki

Zob. *Instrukcja obsługi ładowarki NEA 8000*.

Ładowanie akumulatora

Zob. *Instrukcja obsługi ładowarki NEA 8000*.

Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza

Obowiązki opiekuna

Wózek prysznicowy *Carevo* wraz z upływem czasu zużywa się. Aby zapewnić zachowanie parametrów urządzenia identycznych z ich stanem początkowym, proszę wykonywać następujące czynności.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć niesprawności prowadzących do obrażeń, należy przeprowadzać regularne przeglądy i postępować zgodnie z zalecanym planem konserwacji. W niektórych przypadkach, z powodu intensywnego korzystania z urządzenia i oddziaływania agresywnego środowiska, należy zwiększyć częstotliwość czynności kontrolnych. Lokalne przepisy lub normy mogą być bardziej wymagające niż zalecany plan konserwacji.

UWAGA
Zakaz konserwacji i serwisowania produktu podczas jego używania przez pacjenta.

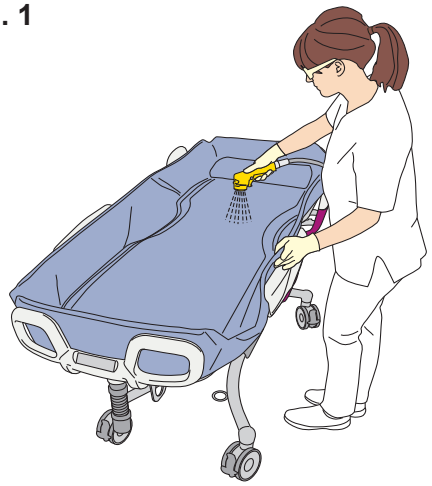
PLAN KONSERWACJI ZAPOBIEGAWCZEJ

Działanie/sprawdzanie w związku z OBOWIĄZKAMI OPIEKUNA	Przed każdym UŻYCIEM	Raz W TYGODNIU	Raz W ROKU
Czyszczenie/dezynfekcja	X		
Kontrola wzrokowa wszystkich nieosłoniętych części		X	
Kontrola wzrokowa części mechanicznych		X	
Wykonanie testu działania		X	
Sprawdzenie kółek		X	
Kontrola wzrokowa akumulatora		X	
Sprawdzić materac i poduszkę pod głowę		X	
Coroczne kontrole wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel			X

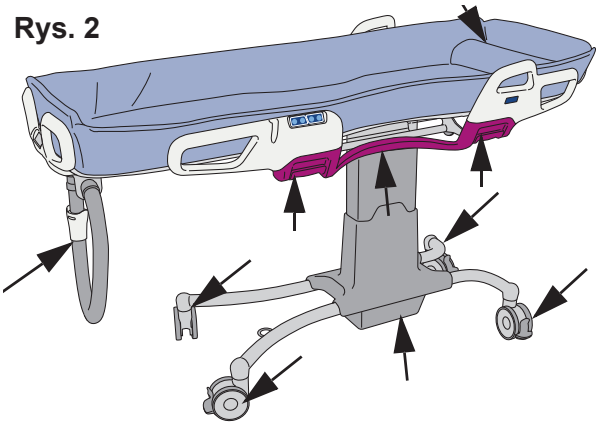
OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń zarówno pacjenta jak i opiekuna, nigdy nie modyfikować sprzętu lub stosować niekompatybilnych części.

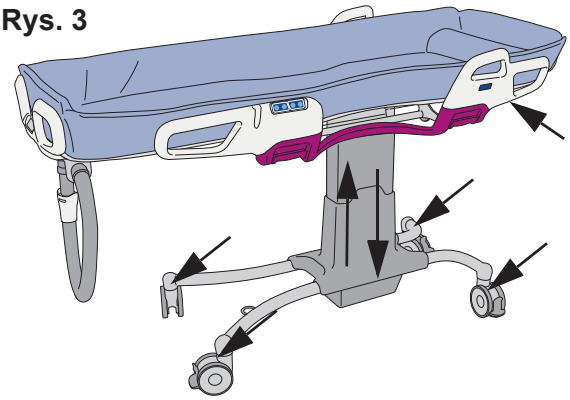
Rys. 1



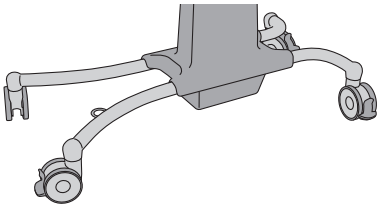
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Obowiązki opiekuna

Po każdym użyciu

Czyszczenie/dezynfekcja

- Wózek prysznicowy *Carevo* należy czyścić i dezynfekować natychmiast po każdym użyciu. **(Zob. rys. 1)**
- Dalsze instrukcje dotyczące czyszczenia/dezynfekcji znajdują się w rozdziale *Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji na stronie 34.*

Co tydzień

Kontrola wzrokowa wszystkich nieosłoniętych części

- Sprawdzić wszystkie części, zwłaszcza te, które mają kontakt z pacjentem lub opiekunem.
- Upewnić się, że nie ma żadnych pęknięć ani ostrych krawędzi, które mogłyby spowodować obrażenia ciała u pacjenta lub opiekuna, bądź też utrudniać utrzymanie higieny. **(Zob. rys. 2)**
- Sprawdzić wąż odpływowy wraz z wszystkimi częściami.
- Sprawdzić pod kątem występowania korozji.
- Sprawdzić kable pod kątem uszkodzeń mechanicznych np. przecięć lub rozerwań.
- Wymienić uszkodzone części lub skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

Sprawdzenie elementów mechanicznych

- Sprawdzić dwie śruby po obu stronach uchwytów otwierających.
- Sprawdzić górne i dolne mocowanie kolumny. **(Zob. rys. 2)**

Wykonać test działania (Zob. rys. 3)

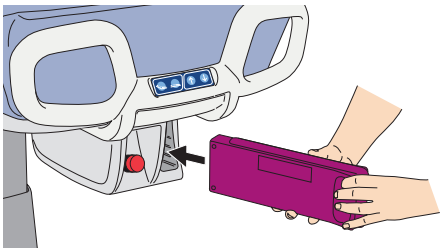
- Sprawdzić uchwyty otwierające na poręczach bocznych i czy blokują się poprawnie.
- Jeśli występuje, sprawdzić regulowane oparcie pleców.
- Sprawdzić podnoszenie i obniżanie wózka prysznicowego *Carevo*.
- Sprawdzić kółka, hamulce i mechanizmy prowadzenia w linii prostej. (Zob. poniżej).

Sprawdzenie kółek

- Umyć kółka wodą (mydło, włosy, kurz lub chemikalia używane do mycia podłóg mogą utrudniać ich swobodne obracanie się).
- Sprawdzić hamulce i mechanizmy ułatwiające prowadzenie w linii prostej.
- Sprawdzić, czy kółka swobodnie się toczą i skręcają. **(Zob. rys. 4)**

Dalsze kroki na następnej stronie.

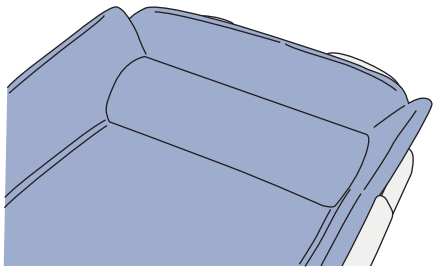
Rys. 5



Kontrola wzrokowa akumulatora

- Sprawdzić wizualnie stan akumulatora. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń należy go natychmiast wymienić. **(Zob. rys. 5)**

Rys. 6



Sprawdzić materac i poduszkę pod głowę

- Upewnić się, że nie ma żadnych pęknięć lub rozdarć, które mogłyby umożliwić przeciekanie wody do wypełnienia. W przypadku stwierdzenia takich uszkodzeń należy wymienić uszkodzone części, aby nie dopuścić do przenoszenia się infekcji. **(Zob. rys. 6)**

Coroczne kontrole wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel

Wózek prysznicowy *Carevo* musi być serwisowany raz w roku zgodnie z *Instrukcją konserwacji i naprawy*.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń i/lub niebezpiecznego produktu, czynności konserwacyjne muszą być wykonywane w odpowiedniej częstotliwości przez wykwalifikowany personel; za pomocą właściwych narzędzi, części i ze znajomością procedur. Wykwalifikowany personel musi mieć udokumentowane szkolenie w zakresie konserwacji tego urządzenia.

UWAGA

Wszystkie obowiązki opiekuna muszą zostać sprawdzone podczas wykonywania czynności serwisowych przez wykwalifikowany personel. Szczegółowe informacje znajdują się w oddzielnej instrukcji serwisowej.

Alarmy i dźwięki

ALARM	DZIAŁANIE
Krótki dźwięk brzęczyka towarzyszy przyciskaniu przycisków na panelu sterowania.	Zbyt niski poziom naładowania akumulatora. Zakończ bieżącą operację i wymienić akumulator na naładowany.
Pulsujący sygnał dźwiękowy trwający 10 sekund.	Akumulator musi być wymieniony, a wózek prysznicowy *Carevo* można tylko opuścić (nie ma możliwości podniesienia). Wymienić akumulator na naładowany.
Po zaledwie kilku czynnościach wskaźnik akumulatora zaczyna świecić i wydawać dźwięki.	Wymienić akumulator na naładowany do pełna. Jeśli po zainstalowaniu świeżo naładowanego akumulatora wskaźnik akumulatora zaczyna migać i wydawać dźwięki po wykonaniu zaledwie kilku czynności, należy zamówić nowy akumulator.
Wózek prysznicowy *Carevo* w czasie pracy wydaje nienaturalne dźwięki.	1 Zdjąć pacjenta i dokonać kontroli wzrokowej. 2 Skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

Rozwiązywanie problemów

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń, nigdy nie zostawiać pacjenta bez nadzoru.

PROBLEM	DZIAŁANIE
Elektrycznie napędzany ruch wózka prysznicowego *Carevo* i regulowanego oparcia pleców (jeśli występuje) jest kontynuowany nawet po zwolnieniu przycisków na panelu sterowania.	1 Włączyć przycisk zatrzymania awaryjnego. 2 Zdjąć pacjenta z wózka prysznicowego *Carevo* i skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
Elektrycznie napędzany ruch wózka prysznicowego *Carevo* i regulowanego oparcia pleców (jeśli występuje) nie rozpoczyna się po naciśnięciu przycisków na panelu sterowania.	1 Upewnić się, że ruch wózka prysznicowego *Carevo* nie jest blokowany (przez łóżko lub inną przeszkodę w otoczeniu). 2 Nacisnąć przycisk na innym panelu sterowania. Jeżeli ten działa, skontaktować się z wykwalifikowanym personelem w celu wymiany uszkodzonego panelu sterowania. 3 Upewnić się, że przycisk zatrzymania awaryjnego nie jest włączony. W celu wyzerowania przekręcić przycisk zatrzymania awaryjnego zgodnie z ruchem wskazówek zegara. 4 Upewnić się, że akumulator jest poprawnie włożony do komory na akumulator. 5 Upewnić się, że akumulator jest naładowany. 6 Skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
Nie działają uchwyty otwierające.	1 Zdjąć pacjenta i dokonać kontroli wzrokowej. 2 Skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
Manewrowanie wózkiem prysznicowym *Carevo* podczas przewożenia sprawia trudności.	1 Upewnić się, że wszystkie hamulce oraz mechanizmy prowadzenia w linii prostej są zwolnione. 2 Zdjąć pacjenta z wózka prysznicowego *Carevo* i upewnić się, że wszystkie kółka kręcą się i obracają swobodnie. 3 Skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
Można tylko obniżać podnośnik.	Opuścić urządzenie do bezpiecznej pozycji. Zaprzestać użytkowania sprzętu i skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

UWAGA
Jeżeli problemu nie da się rozwiązać za pomocą opisanych czynności, skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.

Dane techniczne

Informacje ogólne	
Bezpieczne obciążenie robocze = Maksymalny ładunek całkowity (pacjent + woda)	200 kg (440 lbs)
Maksymalna waga pacjenta	182 kg (400 lbs)
Masa wózka prysznicowego Carevo *(bez pacjenta i wody)*	82 kg (181 lbs)
Model i typ	Standard: BAC1101-01 (Europa i Ameryka Północna), BAC1102-01 (Japonia) BAC1103-01 (Australia) Z regulowanym oparciem pleców: BAC1111-01 (Europa i Ameryka Północna), BAC1112-01 (Japonia) BAC1113-01 (Australia)
Stopień ochrony	IP24 IP: Ochrona przed wnikaniem 2: Ochrona przed włożeniem palców lub drobnych przedmiotów. 4: Zachlapanie tego produktu wodą z dowolnego kierunku nie wpływa na bezpieczeństwo lub najważniejsze funkcje
Wyposażenie medyczne	Typ BF
Siła potrzebna do obsługi: Przyciski sterowania	5 N
Hamulec	70 N (aktywowanie) 50 N (zwolnienie)
Prowadzenie w linii prostej	20 N (aktywowanie) 20 N (zwolnienie)
Przycisk zatrzymania awaryjnego	25 N
Uchwyty do otwierania	30 N
Nominalne napięcie podnoszenia	24 V, prąd stały
Numer akumulatora	NEA0100-083
Typ akumulatora	NiMH (Nickel-metal hydride)
Pojemność akumulatora	2,5 Ah
Napięcie akumulatora	24 V, prąd stały
Numer ładowarki	NEA 8000
Maksymalny cykl roboczy: ED (Współczynnik czasu pracy urządzenia do czasu potrzebnego na ochłodzenie)	Siłownik podnoszący 2 min ON (WŁĄCZONY) i 18 min OFF (WYŁĄCZONY). Regulowane oparcie pleców 2 min ON (WŁĄCZONY) i 18 min OFF (WYŁĄCZONY).
Poziom natężenia hałasu	50 dB (A)
Stopień zanieczyszczenia	2
Moc silnika: Podnośnik (podnoszenie/opuszczanie)	216 VA
Moc silnika: Regulowane oparcie	72 VA
Dopuszczalny zakres temperatury wody na materacu	od +10°C do +60°C (od +50°F do +140°F)
Stopień ochrony ppoż.	Zgodnie z normami EN 1021-1 oraz EN1021-2.

Dopuszczalne połączenia	
Wózek prysznicowy *Carevo* może się łączyć z następującymi produktami.	**Sprzęt prysznicowy Arjo:** Panel prysznicowy (BCA), zlew (BDA), zlew do spłukiwania (BDA) oraz wąż prysznica (PP0998) **Podnośniki Arjo:** Maxi Twin, Maxi Twin Compact, Maxi Move, Minstrel, Maxi 500, Maxi Sky 440, Maxi Sky 2 oraz Maxi Sky 600 **Maty do przemieszczania Arjo:** MaxiSlide, MaxiSlide Flites oraz MaxiOnce **Łóżka:** Łóżko musi mieć hamulce i możliwość ustawienia wysokości powyżej 600 mm (25 5/8") (mierzonej od podłogi do górnej powierzchni materaca). Łóżko musi mieć taką konstrukcję, która zapewni płaską powierzchnię do przenoszenia bez szczeliny. W przypadku występowania szczeliny należy zastosować odpowiednią płytę poślizgową. **Toalety:** Wózek prysznicowy *Carevo* może być używany bez względu na to, czy muszla klozetowa jest umieszczona na ścianie, czy stoi na podłodze.
Inne połączenia nie są dozwolone	

Obsługa, transport i przechowywanie	
Temperatura	+10°C do + 40°C (+50°F do +104°F) podczas pracy -20°C do +70°C (-4°F do +158°F) transport -20°C do +70°C (-4°F do 158°F) podczas przechowywania
Wilgotność	30-75% praca 10-80% transport 10-80% przechowywanie
Ciśnienie atmosferyczne	800 hPa do 1060 hPa praca 500 hPa do 1100 hPa transport 500 hPa do 1100 hPa przechowywanie

Recykling	
Opakowanie	Drewno i tektura falista, nadające się do recyklingu

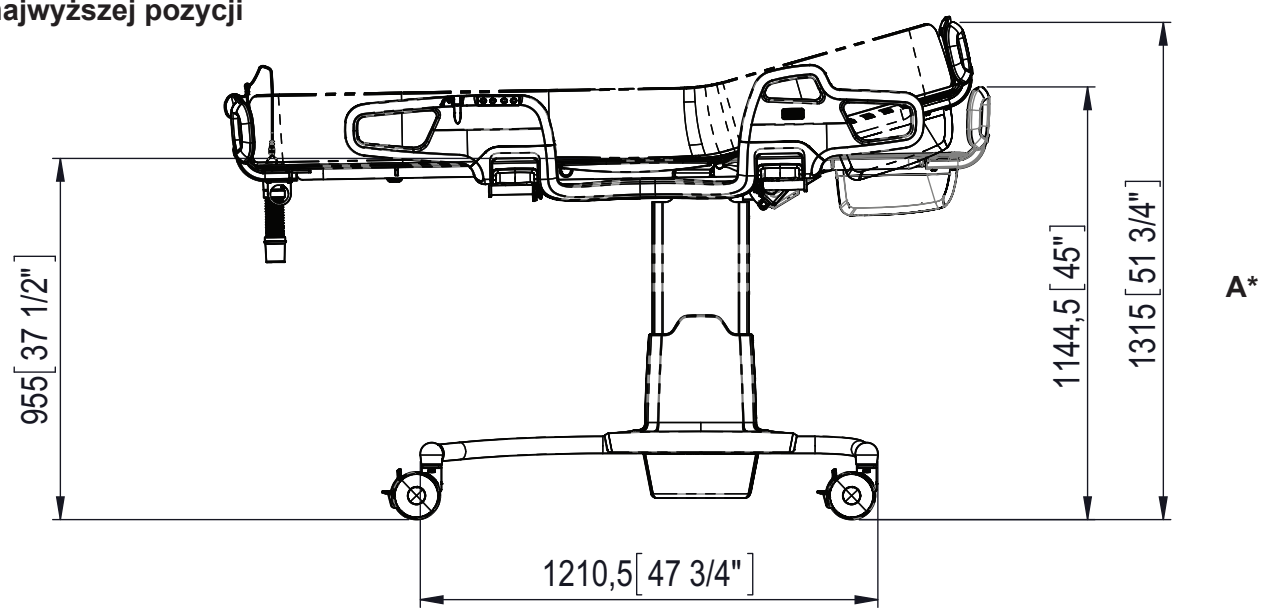
Utylizacja wózka prysznicowego *Carevo*

- Baterie i akumulatory wyjąć z produktu do oddzielnej utylizacji. Postępować zgodnie z przepisami prawa krajowego lub miejscowego.
- Nosidła zawierające usztywniacze i stabilizatory, materiał użyty do obicia oraz inne tkaniny, polimery lub plastiki itp. posortować jako materiały łatwopalne.
- Podnośnik zawierające podzespoły elektryczne i elektroniczne lub przewód elektryczny należy zdemontować i przekazać do recyklingu zgodnie z dyrektywą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE) lub zgodnie z przepisami prawa miejscowego lub krajowego.
- Podzespoły zawierające różne rodzaje metalu (masowo ponad 90% metalu), np. ramy nosidła, poręcze, pionizatory, przekazać do utylizacji jako metal.

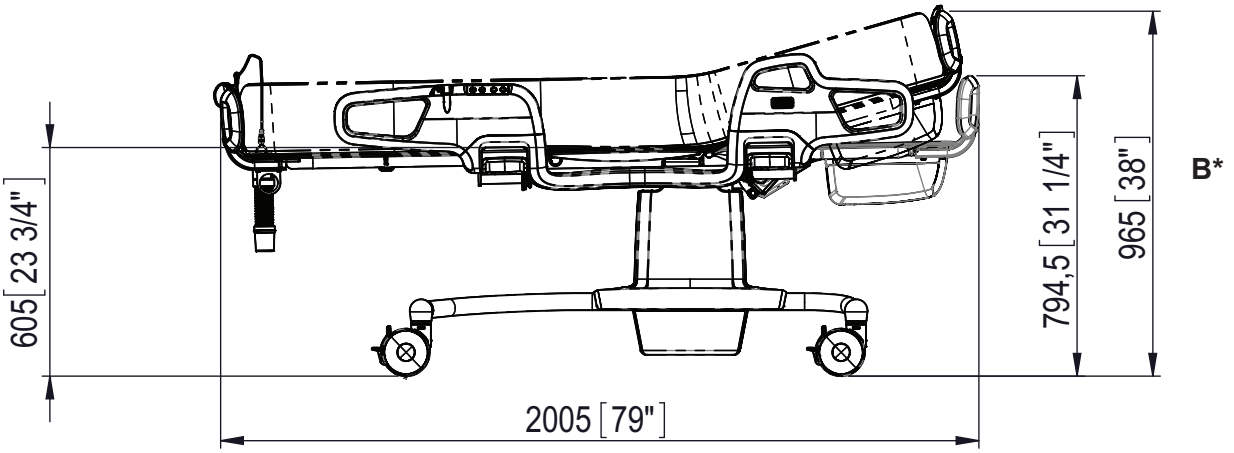
Wymiary

Wymiary w mm i calach (")

W najwyższej pozycji



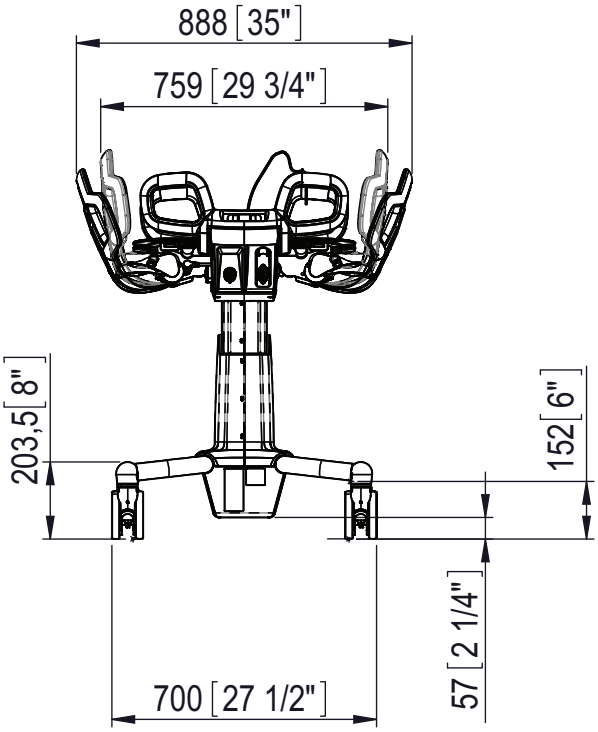
W najniższej pozycji



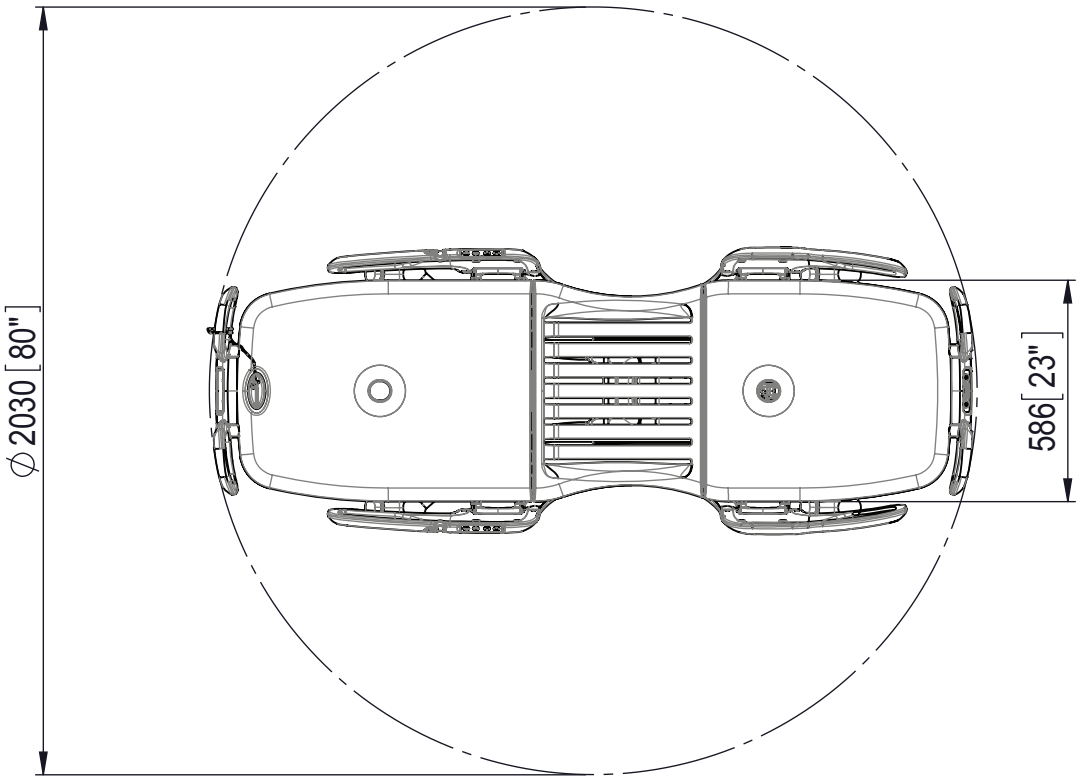
*** Zakres pomiędzy najwyższą (A) a najniższą (B) pozycją wynosi 350 mm (13 3/4”)**

Wymiary w mm i calach (")

Widok od strony stóp



Promień zawracania



Etykiety

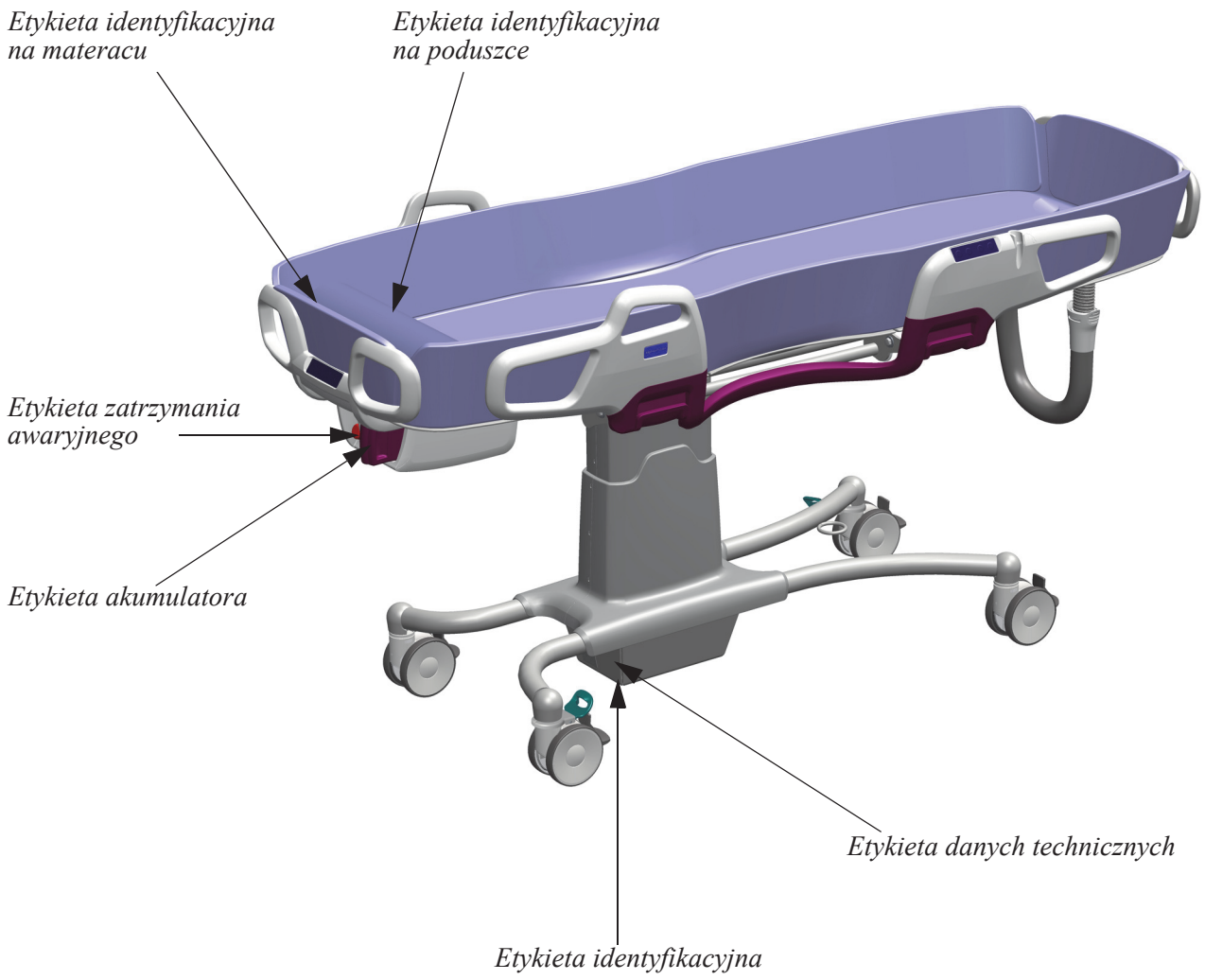
Objaśnienia etykiet

Etykieta akumulatora	Informacje dotyczące bezpieczeństwa akumulatora i jego wpływu na środowisko.
Etykieta danych technicznych	Dane techniczne i wymagania, np. moc wejściowa, napięcie wejściowe, maksymalna masa pacjenta.
Etykieta identyfikacyjna	Identyfikator produktu, numer seryjny oraz rok i miesiąc produkcji.

Objaśnienia symboli

Maksymalne obciążenie	Określa maksymalną wagę pacjenta, ilość wody lub inne obciążenia, jakie są dopuszczalne na podnośniku.
Maksymalny ciężar pacjenta	Definiuje maksymalny ciężar pacjenta.
+ =kg/lbs SWL kg/lbs kg/lbs	Całkowita masa urządzenia razem z maksymalnym ładunkiem całkowitym.
IP24	Stopień ochrony (tj. produkt jest zabezpieczony przed włożeniem drobnych przedmiotów oraz rozpryskiwaną wodą)
216 W	Maksymalna moc silnika
24 V, prąd stały	Wymagane napięcie
2,5 Ah	Pojemność
	Typ BF, część aplikacyjna: ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zgodnie z normą IEC 60601-1.
	Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać *Instrukcję obsługi*
	Data produkcji
	W celach recyklingowych należy oddzielić elektryczne i elektroniczne komponenty urządzenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE (WEEE)

	Etykieta zatrzymania awaryjnego
2 min 18 min	Tryb działania (ED) Regulowane oparcie pleców — cykl pracy 2 min ON (WŁĄCZONY) i 18 min OFF (WYŁĄCZONY). Podnośnik – cykl roboczy 2 min ON (WŁĄCZONY) i 18 min OFF (WYŁĄCZONY).
CE	Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej.
MD	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745.
+ −	Źródłem zasilania urządzenia jest akumulator.
	Typ stosowanego akumulatora. (do ładowania)
	Zakres podnoszenia
TÜV SÜD C US	Wózek prysznicowy został sprawdzony pod względem bezpieczeństwa zgodnie z normami z części *Lista norm i certyfikatów na stronie 50.*
NiMH	Produkt niebezpieczny dla środowiska. Nie wolno wyrzucać do śmieci.
	Nadaje się do recyklingu
	Nazwa i adres wytwórcy.
REF	Numer modelu
UDI	Niepowtarzalny identyfikator urządzenia (UDI)


Etykieta identyfikacyjna na materacu
Etykieta identyfikacyjna na poduszce
Etykieta zatrzymania awaryjnego
Etykieta akumulatora
Etykieta danych technicznych
Etykieta identyfikacyjna

Kompatybilność elektromagnetyczna

Produkt został przetestowany w zakresie zgodności z aktualnymi standardami prawnymi w zakresie jego zdolności do blokowania zakłóceń elektromagnetycznych z innych zewnętrznych źródeł.

Poniższe procedury mogą zmniejszyć zakłócenia elektromagnetyczne:

- Zapewnić, aby inne urządzenia służące do monitorowania lub podtrzymywania życia pacjenta spełniały przyjęte standardy emisji.

OSTRZEŻENIE

Należy unikać korzystania z tego urządzenia po ustawieniu innych urządzeń lub na nich, gdyż może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli jest to konieczne, przed użyciem należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich urządzeń.

OSTRZEŻENIE

Przenośne urządzenia do komunikacji radiowej (w tym elementy takie jak bale antenowe i zewnętrzne anteny) powinny być używane w odległości nie mniejszej niż 30 cm (12 cali) od jakiejkolwiek części łóżka Carevo, włącznie z kablami określonymi przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania urządzenia.

OSTRZEŻENIE

Użycie akcesoriów, przetworników i kabli innych niż określone lub dostarczone przez Arjo może spowodować wzrost emisji lub spadek odporności elektromagnetycznej urządzenia, co w rezultacie może oznaczać jego nieprawidłowe działanie.

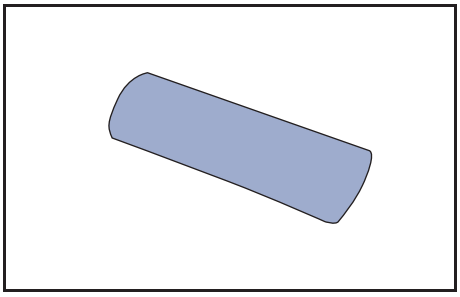
Środowisko docelowe: środowisko domowej opieki medycznej i profesjonalnego zakładu opieki medycznej

Wyłączenia: urządzenia chirurgiczne wysokich częstotliwości oraz sala z osłoną RF i SYSTEMEM ME przeznaczonym do obrazowania magnetycznego

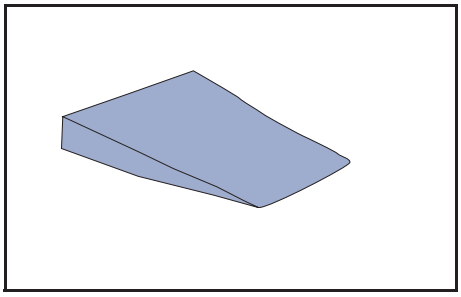
Wytyczne i deklaracja wytwórcy — emisja fal elektromagnetycznych		
Test emisji	**Zgodność**	**Wskazówki**
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	To urządzenie wykorzystuje energię RF tylko do swoich własnych potrzeb. Dlatego jego emisje w zakresie częstotliwości radiowych są bardzo niskie i mało prawdopodobne, że będą przyczyną jakichkolwiek zakłóceń w otoczeniu sprzętu elektronicznego.
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	To urządzenie nadaje się do użytku we wszystkich pomieszczeniach włącznie z domami i placówkami bezpośrednio podłączonymi do publicznej sieci zasilania o niskim napięciu zasilającej budynki używane do celów mieszkalnych.

Informacja i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna		
Test odporności	**Poziom testu IEC 60601-1-2**	**Poziom zgodności**
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) EN 61000-4-2	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV powietrze ±8 kV kontakt	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV powietrze ±8 kV kontakt
Pole elektromagnetyczne RF EN 61000-4-3	Środowisko domowej opieki medycznej 10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	Środowisko domowej opieki medycznej 10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz
Pola urządzeń łącznościowych RF EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m
Częstotliwość napięcia Pole magnetyczne EN 61000-4-8	30 A/m 50 lub 60 Hz	30 A/m 50 Hz
Bliskość pól magnetycznych EN 61000-4-39	30 kHz - 8 A/m 134,2 kHz - 65 A/m 13,56 MHz - 7,5 A/m	30 kHz - 8 A/m 134,2 kHz - 65 A/m 13,56 MHz - 7,5 A/m

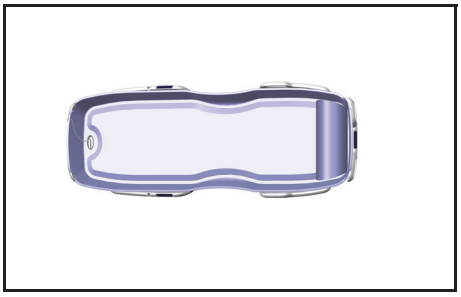
Części i wyposażenie dodatkowe



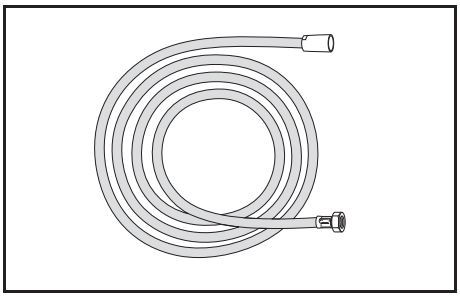
Poduszka pod głowę
8663465-017



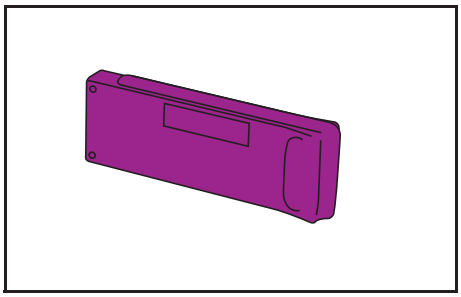
Poduszka klinowa
100880-01



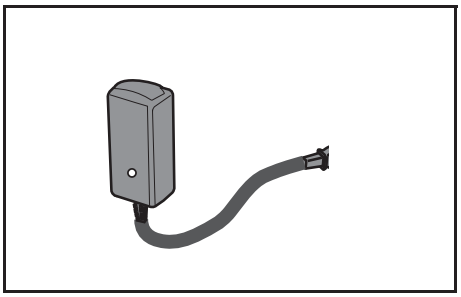
Materac
8663449-017



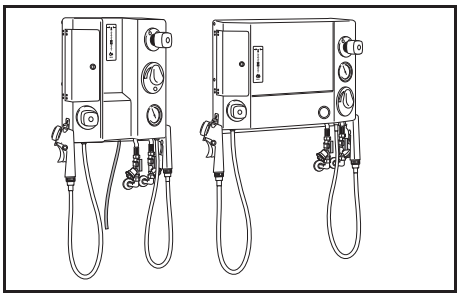
Wąż do prysznica
PP0998



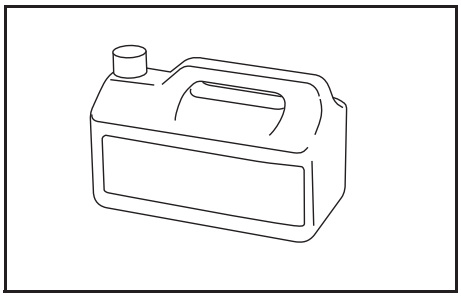
Akumulator
NEA0100-083



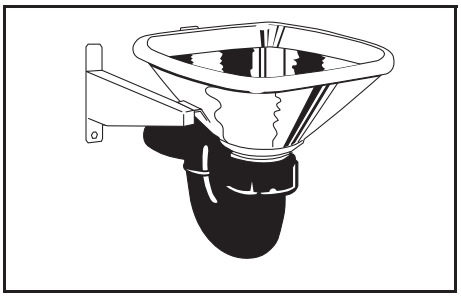
Ładowarka akumulatora
NEA 8000



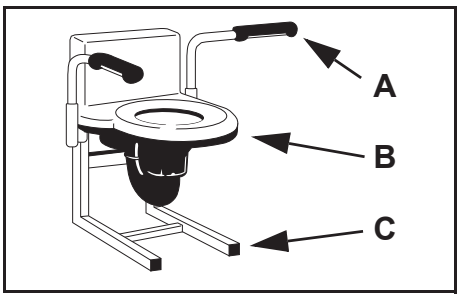
Panel prysznicowy (BCA)
1207/1204/1202/1201-04
1217/1214/1212/1211-04
1227/1224/1222/1221-04



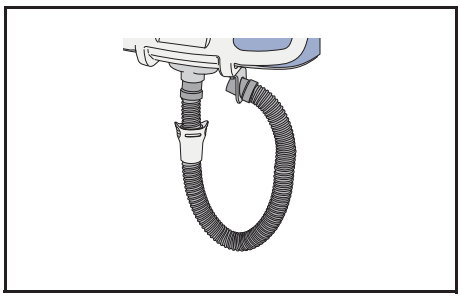
Aby uzyskać informacje
o środkach dezynfekcyjnych,
należy skontaktować się
z lokalnym przedstawicielem Arjo.



Zlew do płukania
(stal nierdzewna)
080015-53 (syfon typuP)
080015-54 (syfon typuS)



Zlew do płukania z funkcją spłuczki
A: Uchwyt do podpierania:
100837-04
B: Zlew do płukania:
080090-0453 (syfon typu P)
080090-0454 (syfon typu S)
C: Rama wsporcza:
100836-04



Wąż odpływowy
Długość 1000 mm (39 3/8"):
8564162-1000
Długość 1500 mm (59"):
8564162-1500
Długość 2000 mm (78 3/4"):
8564162-2000

Strona została pozostawiona pusta celowo

Strona została pozostawiona pusta celowo

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Phone: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02
Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 350
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880
Free: +1 (800) 665-4831
Fax: +1 (905) 238-7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail: dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
ARJO IBERIA S.L.
Poligono Can Salvatella
c/ Cabanyes 1-7
08210 Barberà del Valles
Barcelona - Spain
Telefono 1: +34 900 921 850
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O. Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo Austria GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo Switzerland AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 (630) 307-2756
Free: +1 (800) 323-1245
Fax: +1 (630) 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7 番8 号
ランディック第2 虎ノ門ビル9 階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81 (0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com